NEO TOOLS

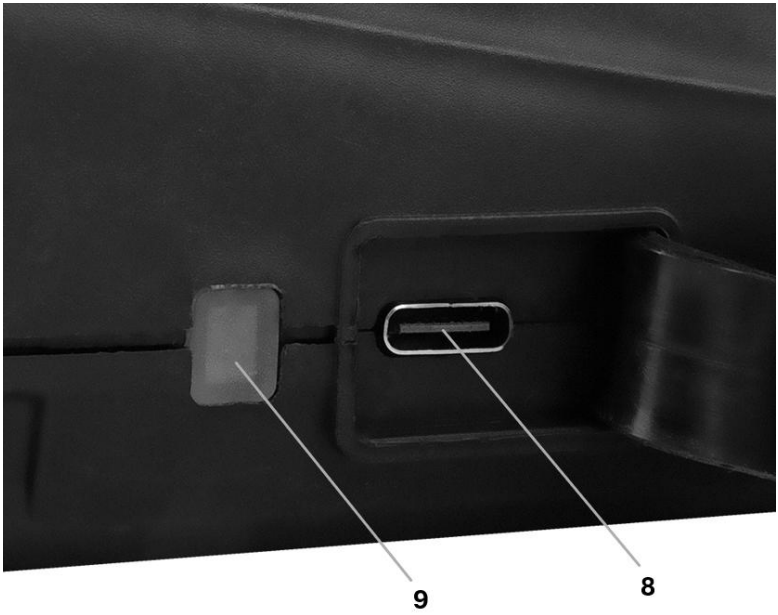


15-718

PRODUKT NAPRAWIALNY
REPARABLE PRODUCT

D.1026


1
7
6
2
5
4
3
NEO
TOOLS


9
8

(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ 6
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 7
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA 9
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 10
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 11
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG 13
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ 14
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU 15
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV 17
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA 18
(lt) ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 19
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 21
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL 22
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 23
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 25
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 26
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 27
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 29
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 30
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE 32

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Siewnik akumulatorowy

15-718

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

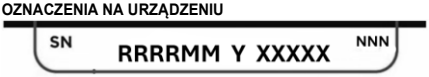
- Nigdy nie kieruj otworu wyrzutowego w stronę ludzi, zwierząt, pojazdów, okien ani innych przedmiotów, które mogą zostać uszkodzone.
- Nie pracuj pod wiatr ani podczas silnych podmuchów. Wiatr może skierować rozsiewany materiał w stronę operatora lub poza wyznaczony obszar.
- Nie wkładaj palców, dłoni ani przedmiotów do otworu dozującego, otworu wyrzutowego ani w pobliże wirnika. Po zwolnieniu włącznika zaczekaj na całkowite zatrzymanie części ruchomych.
- Nie próbuj usuwać zatoru przez wielokrotne uruchamianie urządzenia. Może to spowodować nagłe wyrzucenie materiału, uszkodzenie wirnika lub przeciążenie silnika.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

1. Uchwyt
2. Pojemnik na materiał rozsiewany
3. Pokrętło regulacji prędkości
4. Dźwignia regulacji szerokości rozsiewania
5. Tarcza / koło rozsiewające
6. Pokrętło regulacji przepływu materiału
7. Włącznik / Wyłącznik
8. Port ładowania USB
9. Wskaźnik LED ładowania

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR-rok produkcji
MM-miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX-numer seryjny
NNN-oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Akumulatorowy rozsiewacz uniwersalny przeznaczony jest do równomiernego rozsiewania materiałów sypkich, takich jak:

- nawozy granulowane,
- nasiona trawy,
- środki do zwalczania oblodzenia,
- inne suche materiały o odpowiedniej granulacji.

Urządzenie nie jest przeznaczone do rozsiewania materiałów gorących, łatwopalnych, wybuchowych ani szkodliwych dla zdrowia. **Nie należy używać urządzenia do rozsiewania piasku ani nawozów pyłących.**

INSTRUKCJA MONTAŻU

Wskaźnik ładowania

- Zielony: akumulator w pełni naładowany.
- Czerwony: niski poziom energii lub ładowanie w toku.
- Migający żółty: błąd ładowania.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Napełnianie pojemnika

- Ustaw urządzenie na płaskiej powierzchni.
- Wsyp materiał do pojemnika rozsiewającego.
- Nie przekraczaj maksymalnej pojemności zbiornika.

REGULACJA URZĄDZENIA

Regulacja ilości materiału

- Za pomocą pokrętła **(6)** ustaw żądaną ilość wysypywanego materiału.

Regulacja prędkości tarczy rozsiewającej

Pokrętłem **(3)** ustaw prędkość:

- 1 = niska prędkość
- 6 = wysoka prędkość

Regulacja szerokości rozsiewania

- Dźwignią **(4)** wyreguluj ograniczenie rozsiewania po lewej stronie kierunku jazdy.

OBSŁUGA

- Chwyć urządzenie za uchwyt.
- Naciśnij włącznik/wyłącznik **(7).**
- Otwór dozujący zostanie otwarty, a tarcza rozsiewająca zacznie się obracać.
- Przemieszczaj się równomiernym krokiem po powierzchni przeznaczonej do rozsiewania.
- Utrzymuj urządzenie przed sobą podczas pracy.

Uwaga

- Jeżeli po włączeniu materiał nie wydostaje się ze zbiornika, mechanizm dozujący może być zablokowany. Kilkukrotnie naciśnij włącznik, aby usunąć blokadę.

Czyszczenie

- Po każdym użyciu oczyść urządzenie.
- Nie myj urządzenia strumieniem wody.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Nie stosuj rozpuszczalników ani agresywnych środków czyszczących.
- Czyść obudowę, uchwyt oraz otwory wentylacyjne wilgotną szmatką lub szczotką.

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga specjalnej konserwacji.

- Regularnie sprawdzaj:
- stan obudowy,
- stan pojemnika,
- działanie przełącznika,
- stan portu ładowania USB.

DANE TECHNIZNE

Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	7,2V DC
Typ akumulatora	Li-ion
Maksymalna szerokość rozrzutu	5 m
Prędkość obrotowa bez obciążenia	900-2200 min^{-1}
Pojemność	3,3 L
15-718 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L_{PA} = 73 dB(A) K=3dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L_{WA} = 81 dB(A) K=3dB(A)
Wartość przyśpieszeń	a_h < 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyśpieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyśpieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.
Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

Deklaracja zgodności WE
Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produkt: Siewnik akumulatorowy
Model: 15-718
Nazwa handlowa: NEO TOOLS
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1542
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Mateusz Głąbała
Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX POLAND
Warszawa, 2026-08-28
Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND
Warszawa, 2026-07-20

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Battery-powered seed drill

15-718

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- Never point the discharge chute towards people, animals, vehicles, windows or other objects that could be damaged.
- Do not operate against the wind or in strong gusts. The wind may blow the material being spread back towards the operator or outside the designated area.
- Do not insert your fingers, hands or any objects into the feed opening, the discharge opening or near the impeller. After releasing the switch, wait until all moving parts have come to a complete stop.
- Do not attempt to clear a blockage by repeatedly starting the machine. This may cause material to be ejected suddenly, damage the impeller or overload the motor.

Despite the use of an inherently safe design, safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

1. Handle
2. Hopper for spreading material
3. Speed control knob
4. Spreading width adjustment lever
5. Spreading disc / wheel
6. Material flow control knob
7. On/Off switch
8. USB charging port
9. LED charging indicator

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR-year of manufacture
MM-month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX-serial number
NNN-additional marking

INTENDED USE

This battery-powered universal spreader is designed for the even spreading of loose materials, such as:

- granulated fertilisers,
- grass seed,
- de-icing agents,
- other dry materials of suitable particle size.

The device is not intended for spreading hot, flammable, explosive or harmful materials. **Do not use the device to spread sand or dust-forming fertilisers.**

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Charging indicator

- Green: battery fully charged.
- Red: low battery or charging in progress.
- Flashing yellow: charging error.

PREPARING FOR USE

Filling the container

- Place the machine on a flat surface.
- Pour the material into the spreading hopper.
- Do not exceed the maximum capacity of the hopper.

ADJUSTING THE MACHINE

Adjusting the amount of material

- Use the knob **(6)** to set the desired amount of material to be dispensed.

Adjusting the speed of the spreading disc

Use the knob **(3)** to set the speed:

- 1 = low speed
- 6 = high speed

Adjusting the spreading width

- Use the lever **(4)** to adjust the spread limit on the left-hand side in the direction of travel.

OPERATION

- Grasp the unit by the handle.
- Press the on/off switch **(7).**
- The feed opening will open and the spreading disc will start to rotate.

- Move at a steady pace across the area to be spread.
- Keep the machine in front of you whilst working.

Note

- If no material comes out of the hopper after switching on, the dispensing mechanism may be blocked. Press the on/off switch several times to clear the blockage.

Cleaning

- Clean the machine after each use.
- Do not wash the device under running water.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not use solvents or harsh cleaning agents.
- Clean the casing, handle and ventilation openings with a damp cloth or brush.

Maintenance

The appliance does not require any special maintenance.

- Check the following regularly:
- the condition of the casing,
- the condition of the container,
- the operation of the switch,
- the condition of the USB charging port.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Battery voltage	7.2V DC
Battery type	Li-ion
Maximum spreading width	5 m
No-load speed	900–2200 rpm
Capacity	3.3 L
15-718 denotes both the type and model of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Sound power level	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Acceleration values	a_h < 2.5 m/s^2 K=1.5 m/s^2

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is characterised by: the sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{PA}, sound power level $L_{WA}$and vibration acceleration value $a_h$given in this manual have been measured in accordance with EN 62841-1. The stated vibration level $a_h$may be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's standard applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Inadequate or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw
Product: Battery-powered seed drill
Model: 15-718
Trade name: NEO TOOLS
Serial number: 00001 to 99999
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU
Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council
And complies with the requirements of the following standards:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.
Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Mateusz Głąbała
Authorised representative for technical documentation at GTX POLAND
Warsaw, 28 August 2026
Quality Representative for GTX POLAND
Warsaw, 20 July 2026

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Сівалка з акумуляторним живленням

15-718

УВАГА! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Ніколи не направляйте розкидний жолоб у бік людей, тварин, транспортних засобів, вікон або інших предметів, які можуть бути пошкоджені.
- Не працюйте проти вітру або під час сильних поривів вітру. Вітер може віднести розкиданий матеріал назад у бік оператора або за межі визначеної зони.
- Не вставляйте пальці, руки або будь-які предмети у завантажувальний отвір, отвір для викиду або поблизу робочого колеса. Після відпускання вимикача зачекайте, доки всі рухомі частини повністю зупиняться.
- Не намагайтеся усунути затор шляхом багаторазового запуску машини. Це може призвести до раптового викиду матеріалу, пошкодження робочого колеса або перевантаження двигуна.

Незважаючи на використання конструкції з вбудованою безпекою, дотримання заходів безпеки та додаткових заходів захисту, під час експлуатації завжди існує залишковий ризик отримання травм.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

1. Ручка
2. Бункер для розкидання матеріалу
3. Регулятор швидкості
4. Важіль регулювання ширини розкидання
5. Розкидувальний диск / колесо
6. Регулятор потоку матеріалу
7. Вимикач
8. Порт зарядки USB
9. Світлодіодний індикатор заряджання

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR— рік випуску
MM-місяць виготовлення
Y -додаткове позначення
XXXXX-серійний номер
NNN-додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей універсальний розкидач з акумуляторним живленням призначений для рівномірного розкидання сипучих матеріалів, таких як:

- гранульовані добрива,
- насіння трави,
- засоби для боротьби з ожеледицею,
- інші сухі матеріали відповідного розміру частинок.

Пристрій не призначений для розкидання гарячих, легкозаймистих, вибухонебезпечних або шкідливих матеріалів. **Не використовуйте пристрій для розкидання піску або добрив, що утворюють пил.**

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

Індикатор заряджання

- Зелений: акумулятор повністю заряджений.
- Червоний: низький заряд акумулятора або триває заряджання.
- Миготливий жовтий: помилка заряджання.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Наповнення ємності

- Поставте машину на рівну поверхню.
- Засипте матеріал у розсипний бункер.
- Не перевищуйте максимальну місткість бункера.

РЕГУЛЮВАННЯ МАШИНИ

Регулювання кількості матеріалу

- За допомогою ручки **(6)** встановіть бажану кількість матеріалу, що розсипається.

Регулювання швидкості розкидувального диска

За допомогою ручки **(3)** встановіть швидкість:

- 1 = низька швидкість
- 6 = висока швидкість

Регулювання ширини розкидання

- За допомогою важеля **(4)** відрегулюйте межу розкидання з лівого боку у напрямку руху.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Візьміть пристрій за ручку.
- Натисніть вимикач **(7).**
- Завантажувальний отвір відкриється, і розкидувальний диск почне обертатися.
- Рухайтеся рівномірним темпом по ділянці, на яку потрібно розкидати матеріал.
- Під час роботи тримайте пристрій перед собою.

Примітка

- Якщо після увімкнення з бункера не виходить матеріал, можливо, заблоковано механізм подачі. Кілька разів натисніть вимикач, щоб усунути затор.

Очищення

- Очищайте прилад після кожного використання.
- Не мийте прилад під проточною водою.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду.
- Не використовуйте розчинники або агресивні миючі засоби.
- Очищайте корпус, ручку та вентиляційні отвори вологою ганчіркою або щіткою.

Технічне обслуговування

Прилад не потребує спеціального технічного обслуговування.

- Регулярно перевіряйте наступне:
- стан корпусу,
- стан контейнера,
- роботу вимикача,
- стан USB-порту для заряджання.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення
Напруга акумулятора	7,2 V DC
Тип акумулятора	Літій-іонний
Максимальна ширина розкидання	5 м
Швидкість обертання без навантаження	900–2200 об/хв
Ємність	3,3 л
15-718 позначає як тип, так і модель машини	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	L_{PA} = 73 дБ(A) K=3 дБ(A)
Рівень звукової потужності	L_{WA} = 81 дБ(A) K=3 дБ(A)
Значення прискорення	a_h < 2,5 м/с^2 K=1,5 м/с^2

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску L_{PA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{PA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації $a_{(h)}$,наведені в цьому посібнику, виміряно відповідно до стандарту EN 62841-1. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є характерним лише для стандартних умов експлуатації пристрою. Якщо пристрій використовується в інших умовах або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Неналежне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації. **Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.**

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами; їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що відслужило свій термін, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранична, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), , включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Semănătoare alimentată cu baterie

15-718

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- Nu îndreptați niciodată jgheabul de descărcare către persoane, animale, vehicule, ferestre sau alte obiecte care ar putea fi avariate.
- Nu utilizați aparatul împotriva vântului sau în condiții de rafale puternice. Vântul poate sufla materialul împrăștiat înapoi spre operator sau în afara zonei desemnate.
- Nu introduceți degetele, mâinile sau orice obiecte în orificiul de alimentare, în orificiul de evacuare sau în apropierea

rotorului. După eliberarea comutatorului, așteptați până când toate piesele mobile s-au oprit complet.
- Nu încercați să eliminați un blocaj pornind mașina în mod repetat. Acest lucru poate provoca ejectarea bruscă a materialului, deteriorarea rotorului sau supraîncărcarea motorului.

În ciuda utilizării unui design intrinsec sigur, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

1. Mâner
2. Buncăr pentru împrăștierea materialului
3. Buton de reglare a vitezei
4. Manetă de reglare a lățimii de împrăștiere
5. Disc/roată de împrăștiere
6. Buton de reglare a debitului de material
7. Comutator de pornire/oprire
8. Port de încărcare USB
9. Indicator LED de încărcare

MARCAJELE DE PE APARAT



RRRR- anul de fabricație
MM-luna fabricației
Y -denumire suplimentară
XXXXX-număr de serie
NNN-marcare suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Acest distribuitor universal alimentat cu baterie este conceput pentru împrăștierea uniformă a materialelor vrac, cum ar fi:

- îngrășăminte granulate,
- semințe de iarbă,
- agenți de dezghețare,
- alte materiale uscate cu dimensiunea particulelor adecvată.

Aparatul nu este destinat împrăștierii materialelor fierbinți, inflamabile, explozive sau nocive. **Nu utilizați aparatul pentru împrăștierea nisipului sau a îngrășămintelor care generează praf.**

INSTRUCTIUNI DE ASAMBLARE

Indicator de încărcare

- Verde: bateria este complet încărcată.
- Roșu: baterie descărcată sau încărcare în curs.
- Galben intermitent: eroare de încărcare.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

Umplerea rezervorului

- Așezați mașina pe o suprafață plană.
- Turnați materialul în buncărul de împrăștiere.
- Nu depășiți capacitatea maximă a buncărului.

REGLAJUL APARATULUI

Reglarea cantității de material

- Folosiți butonul **(6)** pentru a seta cantitatea dorită de material care urmează să fie distribuită.

Reglarea vitezei discului de împrăștiere

Folosiți butonul **(3)** pentru a seta viteza:

- 1 = viteză mică
- 6 = viteză mare

Reglarea lățimii de împrăștiere

- Folosiți maneta **(4)** pentru a regla limita de împrăștiere pe partea stângă, în direcția de deplasare.

FUNCȚIONARE

- Prindeți unitatea de mâner.
- Apăsați comutatorul de pornire/oprire **(7).**
- Orificiul de alimentare se va deschide, iar discul de împrăștiere va începe să se rotească.
- Deplasați-vă cu un ritm constant pe suprafața care urmează să fie împrăștiată.
- Mențineți mașina în fața dumneavoastră în timpul lucrului.

Notă

- Dacă nu iese niciun material din buncăr după pornire, este posibil ca mecanismul de distribuire să fie blocat. Apăsați comutatorul de pornire/oprire de câteva ori pentru a elimina blocajul.

Curățare

- Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Nu spălați aparatul sub jet de apă.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă.
- Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare agresivi.
- Curățați carcasa, mânerul și orificiile de ventilație cu o cârpă umedă sau o perie.

Întreținere

Aparatul nu necesită nicio întreținere specială.

- Verificați periodic următoarele:
- starea carcasei,
- starea recipientului,
- funcționarea comutatorului,
- starea portului USB de încărcare.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Valoare
Tensiunea bateriei	7,2 V DC
Tipul bateriei	Li-ion
Lățimea maximă de împrăștiere	5 m
Viteza fără sarcină	900–2200 rpm
Capacitate	3,3 L
15-718 indică atât tipul, cât și modelul mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Nivelul puterii acustice	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Valori ale accelerației	a_h < 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este caracterizat de: nivelul de presiune acustică L_{PA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt caracterizate de valoarea accelerației de vibrație a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).
Nivelul de presiune acustică L_{PA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h prezentate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-1. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.
Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea inadecvată sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.
Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.
Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", societate cu răspundere limitată, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland"), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul"), , inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia
Produs: Semănătoare cu baterie
Model: 15-718
Denumire comercială: NEO TOOLS
Număr de serie: de la 00001 la 99999
Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.
Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE
Regulamentul (UE) 2023/1542 al Parlamentului European și al Consiliului
Și respectă cerințele următoarelor standarde:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele
adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.
Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:
Semnat în numele:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Mateusz Głąbała
Reprezentant autorizat pentru documentația tehnică la GTX POLAND
Varșovia, 28 august 2026
Reprezentantul responsabil cu calitatea la GTX POLAND
Varșovia, 20 iulie 2026

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Akkumulátoros vetőgép

15-718

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

- Soha ne irányítsa a kivezető csatornát emberek, állatok, járművek, ablakok vagy más, megsérülhető tárgyak felé.
- Ne használja a gépet szél ellen vagy erős széllökések mellett. A szél a kiszórt anyagot visszafújhatja a kezelő felé vagy a kijelölt területen kívülre.
- Ne dugja az ujjait, a kezét vagy bármilyen tárgyat a betöltőnyílásba, a kivezetőnyílásba vagy a járókerék közelébe. A kapcsoló elengedése után várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen leáll.
- Ne próbálja meg az eltömődést a gép ismételt beindításával eltávolítani. Ez az anyag hirtelen kilökődését, a járókerék megrongálódását vagy a motor túlterhelését okozhatja.

A gyárilag biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védelmi intézkedések ellenére is fennáll a sérülés kockázata a gép üzemeltetése során.

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

1. Fogantyú
2. Anyagszóró tartály
3. Sebességszabályozó gomb
4. Szórási szélesség beállító kar
5. Szórótárcsa / szórókerék
6. Anyagáram-szabályozó gomb
7. Be-/kikapcsoló gomb
8. USB-töltőcsatlakozó
9. LED töltésjelző

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR-gyártási év
MM-gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX-sorozatszám
NNN-kiegészítő jelölés

RENDELTETÉS

Ezt az akkumulátoros univerzális szórógépet laza anyagok egyenletes szórására tervezték, például:

- granulált műtrágyák,
- füvmag,
- jégmentesítő szerek,
- egyéb, megfelelő szemcseméretű száraz anyagok.

A készülék nem alkalmas forró, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy káros anyagok szórására. **Ne használja a készüléket homok vagy porképző műtrágyák szórására.**

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Töltésjelző

- Zöld: az akkumulátor teljesen feltöltve.
- Piros: alacsony akkumulátor töltöttség vagy töltés folyamatban.
- Sárga villogás: töltési hiba.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

A tartály feltöltése

- Helyezze a gépet sík felületre.
- Öntse az anyagot a szórótartályba.
- Ne haladja meg a tartály maximális kapacitását.

A GÉP BEÁLLÍTÁSA

Az anyagmennyiség beállítása

- A **(6)** gombbal állítsa be a kívánt adagolási mennyiséget.

A szórótárcsa sebességének beállítása

A sebességet a **(3)** gombbal állítsa be:

- 1 = alacsony sebesség
- 6 = nagy sebesség

A szórási szélesség beállítása

- A **(4)** kar segítségével állítsa be a szórási határt a haladási irányban bal oldalon.

MŰKÖDÉS

- Fogja meg a készüléket a fogantyúnál.
- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot **(7).**
- A betöltőnyílás kinyílik, és a szórótárcsa forogni kezd.
- Egyenletes sebességgel haladjon át a kiszórandó területen.
- Munka közben tartsa a gépet maga előtt.

Megjegyzés

- Ha a bekapcsolás után nem jön ki anyag a tartályból, előfordulhat, hogy az adagoló mechanizmus eldugult. Nyomja meg többször a be-/kikapcsoló gombot az eltömődés eltávolításához.

Tisztítás

- Minden használat után tisztítsa meg a gépet.
- Ne mossa a készüléket folyó víz alatt.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Ne használjon oldószereket vagy erős tisztítószereket.
- A burkolatot, a fogantyút és a szellőzőnyílásokat nedves ruhával vagy kefével tisztítsa meg.

Karbantartás

A készülék nem igényel különösebb karbantartást.

- Rendszeresen ellenőrizze a következőket:
- a burkolat állapotát,
- a tartály állapotát,
- a kapcsoló működését,
- az USB-töltőcsatlakozó állapotát.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Akkumulátor feszültsége	7,2 V DC
Akkumulátor típusa	Li-ion
Maximális szórási szélesség	5 m
Üresjárati fordulatszám	900–2200 fordulat/perc
Tartály űrtartalma	3,3 l
A 15-718 jelölés a gép típusát és modelljét is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Hangteljesítmény-szint	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Gyorsulási értékek	a_h < 2,5 m/s² K=1,5 m/s²

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{PA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható készülékek összehasonlítására, valamint a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék szokásos alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes használati időszak alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésterhelés pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésterhelés jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az élettartamuk végéhez érkezett elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland"), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv"), – beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést – kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal együtt) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely egyes elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó
Termék: Akkumulátoros vetőgép
Modell: 15-718
Kereskedelmi név: NEO TOOLS
Sorozatszám: 00001–99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
2006/42/EK gépekről szóló irányelv
2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv
2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában
az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/1542 rendelete

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a
, amelyeket a végfelhasználó szerelt be, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:
Aláírta a következő nevében:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Mateusz Głąbała
A GTX POLAND műszaki dokumentációért felelős meghatalmazott képviselője
Varsó, 2026. augusztus 28.
A GTX POLAND minőségügyi képviselője
Varsó, 2026. július 20.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Seminatrice a batteria

15-718

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Non puntare mai lo scivolo di scarico verso persone, animali, veicoli, finestre o altri oggetti che potrebbero essere danneggiati.
- Non utilizzare la macchina controvento o in presenza di forti raffiche di vento. Il vento potrebbe spingere il materiale sparso indietro verso l'operatore o al di fuori dell'area designata.
- Non inserire le dita, le mani o oggetti di alcun tipo nell'apertura di alimentazione, nell'apertura di scarico o in prossimità della girante. Dopo aver rilasciato l'interruttore, attendere che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate.
- Non tentare di eliminare un'ostruzione avviando ripetutamente la macchina. Ciò potrebbe causare l'espulsione improvvisa del materiale, danneggiare la girante o sovraccaricare il motore.

Nonostante l'adozione di un design intrinsecamente sicuro, delle misure di sicurezza e di ulteriori misure di protezione, sussiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

1. Maniglia
2. Tramoggia per la distribuzione del materiale
3. Manopola di regolazione della velocità
4. Leva di regolazione della larghezza di spargimento
5. Disco/ruota di spargimento
6. Manopola di regolazione del flusso del materiale
7. Interruttore di accensione/spegnimento
8. Porta di ricarica USB
9. Indicatore LED di ricarica

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR-anno di fabbricazione
MM- mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX-numero di serie
NNN-Marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

Questo spandiconcime universale alimentato a batteria è progettato per lo spargimento uniforme di materiali sfusi, quali:

- fertilizzanti granulari,
- semi da prato,
- agenti antigelo,
- altri materiali secchi con granulometria adeguata.

Il dispositivo non è destinato allo spargimento di materiali caldi, infiammabili, esplosivi o nocivi. **Non utilizzare il dispositivo per spargere sabbia o fertilizzanti che generano polvere.**

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Indicatore di carica

- Verde: batteria completamente carica.
- Rosso: batteria scarica o ricarica in corso.
- Giallo lampeggiante: errore di ricarica.

PREPARAZIONE ALL'USO

Riempimento del contenitore

- Posizionare la macchina su una superficie piana.
- Versare il materiale nella tramoggia di spargimento.
- Non superare la capacità massima della tramoggia.

REGOLAZIONE DELLA MACCHINA

Regolazione della quantità di materiale

- Utilizzare la manopola **(6)** per impostare la quantità desiderata di materiale da erogare.

Regolazione della velocità del disco di spargimento

Utilizzare la manopola **(3)** per impostare la velocità:

- 1 = bassa velocità
- 6 = velocità elevata

Regolazione della larghezza di spargimento

- Utilizzare la leva **(4)** per regolare il limite di spargimento sul lato sinistro nella direzione di marcia.

FUNZIONAMENTO

- Afferrare l'unità per la maniglia.
- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento **(7).**
- L'apertura di alimentazione si aprirà e il disco di spargimento inizierà a ruotare.
- Muovetevi a passo costante lungo l'area da spargere.
- Durante il lavoro, tenere la macchina davanti a sé.

Nota

- Se dopo l'accensione non fuoriesce alcun materiale dalla tramoggia, è possibile che il meccanismo di erogazione sia ostruito. Premere più volte l'interruttore di accensione/spegnimento per eliminare l'ostruzione.

Pulizia

- Pulire la macchina dopo ogni utilizzo.
- Non lavare l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi.
- Pulire l'involucro, la maniglia e le aperture di ventilazione con un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede alcuna manutenzione particolare.

- Controllare regolarmente quanto segue:
- lo stato dell'involucro,
- lo stato del contenitore,
- il funzionamento dell'interruttore,
- lo stato della porta di ricarica USB.

SPECIFICHE TECNICHE

Parametro	Valore
Tensione della batteria	7,2 V DC
Tipo di batteria	Li-ion
Larghezza massima di spargimento	5 m
Velocità a vuoto	900–2200 giri/min
Capacità	3,3 L
15-718 indica sia il tipo che il modello della macchina	

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Livello di potenza sonora	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Valori di accelerazione	a_h < 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è caratterizzato dal livello di pressione sonora L_{PA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono caratterizzate dal valore di accelerazione da vibrazione a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{PA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione da vibrazione a_h riportati nel presente manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione inadeguata o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono determinare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli strumenti di lavoro, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture apposite. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), , inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni, nonché l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia
Prodotto: Seminatrice a batteria
Modello: 15-718
Denominazione commerciale: NEO TOOLS
Numero di serie: da 00001 a 99999
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.
Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:
Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE
Regolamento (UE) 2023/1542 del Parlamento europeo e del Consiglio
Ed è conforme ai requisiti delle seguenti norme:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da lui apportate.
Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:
Firmato per conto di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Mateusz Głąbała
Rappresentante autorizzato per la documentazione tecnica presso GTX POLAND
Varsavia, 28 agosto 2026
Responsabile della qualità presso GTX POLAND
Varsavia, 20 luglio 2026

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Semoir à batterie

15-718

ATTENTION Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Ne dirigez jamais la goulotte de déversement vers des personnes, des animaux, des véhicules, des fenêtres ou tout autre objet susceptible d'être endommagé.
- Ne travaillez pas face au vent ou en cas de fortes rafales. Le vent pourrait projeter le produit épandu vers l'opérateur ou en dehors de la zone prévue.
- N'introduisez pas vos doigts, vos mains ou tout autre objet dans l'ouverture d'alimentation, l'ouverture de décharge ou à proximité de la turbine. Après avoir relâché l'interrupteur, attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement à l'arrêt.
- N'essayez pas de débloquer un engorgement en démarrant la machine à plusieurs reprises. Cela pourrait provoquer une éjection soudaine de matière, endommager la turbine ou surcharger le moteur.

Malgré la conception intrinsèquement sûre de la machine, les mesures de sécurité et les dispositifs de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

1. Poignée
2. Trémie pour l'épandage de matière
3. Bouton de réglage de la vitesse
4. Levier de réglage de la largeur d'épandage
5. Disque / roue d'épandage
6. Bouton de réglage du débit
7. Interrupteur marche/arrêt
8. Port de recharge USB
9. Voyant LED de charge

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR- année de fabrication
MM- mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX-numéro de série
NNN-marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

Cet épandeur universel alimenté par batterie est conçu pour l'épandage uniforme de matériaux en vrac, tels que :

- les engrais granulés,
- les semences de gazon,
- les produits de dégel,
- d'autres matériaux secs présentant une granulométrie adaptée.

Cet appareil n'est pas destiné à l'épandage de matières chaudes, inflammables, explosives ou nocives. **N'utilisez pas cet appareil pour épandre du sable ou des engrais pulvérulents.**

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Indicateur de charge

- Vert : batterie complètement chargée.
- Rouge : batterie faible ou en cours de charge.
- Jaune clignotant : erreur de charge.

PRÉPARATION À L'UTILISATION

Remplissage du réservoir

- Placez la machine sur une surface plane.
- Versez le produit dans la trémie d'épandage.
- Ne pas dépasser la capacité maximale de la trémie.

RÉGLAGE DE LA MACHINE

Réglage de la quantité de produit

- Utilisez le bouton **(6)** pour régler la quantité de produit que vous souhaitez distribuer.

Réglage de la vitesse du disque d'épandage

Utilisez le bouton **(3)** pour régler la vitesse :

- 1 = vitesse lente
- 6 = vitesse élevée

Réglage de la largeur d'épandage

- Utilisez le levier **(4)** pour régler la limite d'épandage du côté gauche dans le sens de la marche.

UTILISATION

- Saisissez l'appareil par la poignée.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **(7).**
- L'ouverture d'alimentation s'ouvre et le disque d'épandage commence à tourner.
- Avancez à un rythme régulier sur la surface à épandre.
- Gardez la machine devant vous pendant que vous travaillez.

Remarque

- Si aucun produit ne sort de la trémie après la mise en marche, le mécanisme de distribution est peut-être obstrué. Appuyez plusieurs fois sur l'interrupteur marche/arrêt pour éliminer l'obstruction.

Nettoyage

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Ne lavez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez pas de solvants ni de produits nettoyants agressifs.
- Nettoyez le boîtier, la poignée et les ouvertures d'aération à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier.

- Vérifiez régulièrement les points suivants :
- l'état du boîtier,
- l'état du récipient,
- le bon fonctionnement de l'interrupteur,
- l'état du port de recharge USB.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Tension de la batterie	7,2 V DC
Type de batterie	Li-ion
Largeur d'épandage maximale	5 m
Vitesse à vide	900–2 200 tr/min
Capacité	3,3 L
La référence 15-718 désigne à la fois le type et le modèle de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L_{PA} = 73 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} = 81 dB(A) K = 3 dB(A)
Valeurs d'accélération	a_h < 2,5 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{PA}, le niveau de puissance acoustique L_{WA}et la valeur d'accélération vibratoire $a_h$indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration $a_h$indiqué peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des applications standard de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien inadéquat ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibrations plus élevé. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), , y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE
Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie
Produit : Semoir à batterie
Modèle : 15-718
Nom commercial : NEO TOOLS
Numéro de série : 00001 à 99999
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE
Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE
Règlement (UE) n° 2023/1542 du Parlement européen et du Conseil
Et est conforme aux exigences des normes suivantes :
EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN ISO 12100:2010
EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ; EN CEI 55014-2:2021
EN CEI 63000:2018
La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.
Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :
Signé au nom de :
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Mateusz Głąbała
Représentant habilité pour la documentation technique chez GTX POLAND
Varsovie, le 28 août 2026
Responsable qualité chez GTX POLAND
Varsovie, le 20 juillet 2026

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Batteriebetriebene Sämaschine

15-718

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Richten Sie den Auswurfschacht niemals auf Personen, Tiere, Fahrzeuge, Fenster oder andere Gegenstände, die beschädigt werden könnten.
- Arbeiten Sie nicht gegen den Wind oder bei starken Windböen. Der Wind könnte das auszubringende Material zurück in Richtung des Bedieners oder außerhalb des vorgesehenen Bereichs wehen.
- Stecken Sie weder Ihre Finger noch Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung, die Auswurföffnung oder in die Nähe des Flügelrads. Warten Sie nach dem Loslassen des Schalters, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Versuchen Sie nicht, eine Verstopfung durch wiederholtes Starten der Maschine zu beseitigen. Dies kann dazu führen, dass Material plötzlich herausgeschleudert wird, das Laufrad beschädigt wird oder der Motor überlastet wird.

Trotz der Verwendung einer eigensicheren Konstruktion, von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs stets ein Restrisiko für Verletzungen.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

1. Griff
2. Trichter zum Ausbringen von Material
3. Drehknopf zur Drehzahlregelung
4. Einstellhebel für die Streubreite
5. Streuscheibe / -rad
6. Drehknopf zur Materialdurchflussregelung
7. Ein-/Aus-Schalter
8. USB-Ladeanschluss
9. LED-Ladeanzeige

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR– Herstellungsjahr
MM– Herstellungsmonat
Y -zusätzliche Bezeichnung
XXXXX-Seriennummer
NNN-zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Dieser batteriebetriebene Universalstreuer ist für das gleichmäßige Ausbringen von Schüttgütern konzipiert, wie zum Beispiel:

- Granulatdünger,
- Gras-Saatgut,
- Streumittel,
- andere trockene Materialien mit geeigneter Korngröße.

Das Gerät ist nicht zum Ausbringen von heißen, brennbaren, explosiven oder gesundheitsschädlichen Materialien vorgesehen. **Verwenden Sie das Gerät nicht zum Ausbringen von Sand oder staubbildenden Düngemitteln.**

MONTAGEANLEITUNG

Ladeanzeige

- Grün: Akku vollständig geladen.
- Rot: Akku fast leer oder Ladevorgang läuft.
- Gelb blinkend: Ladefehler.

VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

Befüllen des Behälters

- Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche.
- Füllen Sie das Material in den Streutank.
- Die maximale Füllmenge des Trichters darf nicht überschritten werden.

EINSTELLUNG DER MASCHINE

Einstellung der Materialmenge

- Stellen Sie mit dem Drehknopf **(6)** die gewünschte Materialmenge ein.

Einstellung der Geschwindigkeit der Streuscheibe
Stellen Sie die Geschwindigkeit mit dem Drehknopf **(3)** ein:

- 1 = niedrige Geschwindigkeit
- 6 = hohe Geschwindigkeit

Einstellung der Streubreite

- Stellen Sie mit dem Hebel **(4)** die Streugrenze auf der linken Seite in Fahrtrichtung ein.

BEDIENUNG

- Fassen Sie das Gerät am Griff an.
- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **(7).**
- Die Einfüllöffnung öffnet sich und die Streuscheibe beginnt sich zu drehen.
- Bewegen Sie sich in gleichmäßigem Tempo über die zu streuende Fläche.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit vor sich.

Hinweis

- Wenn nach dem Einschalten kein Material aus dem Trichter austritt, ist der Ausgabemechanismus möglicherweise verstopft. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter mehrmals, um die Verstopfung zu beseitigen.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Waschen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse, den Griff und die Lüftungsöffnungen mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste.

Wartung

Das Gerät erfordert keine besondere Wartung.

- Überprüfen Sie regelmäßig Folgendes:
- den Zustand des Gehäuses,
- den Zustand des Behälters,
- die Funktion des Schalters,
- den Zustand des USB-Ladeanschlusses.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Batteriespannung	7,2 V DC
Akkutyp	Li-Ion
Maximale Streubreite	5 m
Leerlaufdrehzahl	900–2200 U/min
Fassungsvermögen	3,3 l
15-718 bezeichnet sowohl den Typ als auch das Modell der Maschine	

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Schallleistungspegel	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Beschleunigungswerte	a_h < 2,5 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$

Informationen zu Lärm und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schallleistungspegel L_{WA} charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{PA}, der Schallleistungspegel L_{WA}und der Schwingbeschleunigungswert $a_h$wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel $a_h$kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung über den gesamten Nutzungszeitraum führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Ausrüstung und der Arbeitsgeräte, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", eine Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland"), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch"), , einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie des Layouts, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Produkt: Akku-Sämaschine
Modell: 15-718
Handelsname: NEO TOOLS
Seriennummer: 00001 bis 99999
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU
Verordnung (EU) 2023/1542 des Europäischen Parlaments und des Rates
Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,
, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.
Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Mateusz Głąbała
Befugter Vertreter für die technische Dokumentation bei GTX POLAND
Warschau, 28. August 2026
Qualitätsbeauftragter bei GTX POLAND
Warschau, 20. Juli 2026

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Сеялка с аккумуляторным питанием

15-718

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Никогда не направляйте выпускной желоб в сторону людей, животных, транспортных средств, окон или других предметов, которые могут быть повреждены.
- Не работайте против ветра или при сильных порывах ветра. Ветер может отнести разбрасываемый материал обратно к оператору или за пределы обозначенной зоны.
- Не вставляйте пальцы, руки или какие-либо предметы в загрузочное отверстие, выпускное отверстие или вблизи рабочего колеса. После отпускания выключателя дождитесь полной остановки всех движущихся частей.
- Не пытайтесь устранить затор путем многократного запуска машины. Это может привести к внезапному выбросу материала, повреждению рабочего колеса или перегрузке двигателя.

Несмотря на использование конструкции с врождённой безопасностью, мер безопасности и дополнительных средств защиты, во время эксплуатации всегда существует остаточный риск получения травм.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

1. Ручка
2. Бункер для рассыпания материала
3. Ручка регулировки скорости
4. Рычаг регулировки ширины разбрасывания
5. Распределительный диск / колесо
6. Ручка регулировки подачи материала
7. Выключатель
8. Порт зарядки USB
9. Светодиодный индикатор зарядки

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR— год выпуска
MM— месяц выпуска
Y -дополнительное обозначение
XXXXX-серийный номер
NNN-дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Этот универсальный разбрасыватель с аккумуляторным питанием предназначен для равномерного разбрасывания сыпучих материалов, таких как:

- гранулированных удобрений,
- семена трав,
- противогололедные реагенты,
- другие сухие материалы с подходящим размером частиц.

Устройство не предназначено для разбрасывания горячих, легковоспламеняющихся, взрывоопасных или вредных материалов. **Не используйте устройство для разбрасывания песка или удобрений, образующих пыль.**

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

Индикатор заряда

- Зелёный: аккумулятор полностью заряжен.
- Красный: низкий заряд аккумулятора или идет зарядка.
- Мигающий желтый: ошибка зарядки.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Заполнение емкости

- Установите машину на ровную поверхность.
- Засыпьте материал в разбрасывающий бункер.
- Не превышайте максимальную вместимость бункера.

РЕГУЛИРОВКА МАШИНЫ

Регулировка количества материала

- Используйте ручку **(6)** для установки желаемого количества разбрасываемого материала.

Регулировка скорости вращения разбрасывающего диска

Используйте ручку **(3)** для настройки скорости:

- 1 = низкая скорость
- 6 = высокая скорость

Регулировка ширины разбрасывания

- С помощью рычага **(4)** отрегулируйте границу разбрасывания с левой стороны по направлению движения.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Возьмите устройство за ручку.
- Нажмите на выключатель **(7).**
- Загрузочное отверстие откроется, и разбрасывающий диск начнет вращаться.
- Равномерно перемещайтесь по участку, на который необходимо разбрасывать материал.
- Во время работы держите устройство перед собой.

Примечание

- Если после включения из бункера не высыпается материал, возможно, заблокирован дозирующий механизм. Нажмите несколько раз на выключатель, чтобы устранить затор.

Очистка

- Очищайте устройство после каждого использования.
- Не мойте устройство под проточной водой.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.
- Не используйте растворители или агрессивные чистящие средства.
- Очищайте корпус, ручку и вентиляционные отверстия влажной тканью или щеткой.

Техническое обслуживание

Прибор не требует какого-либо специального ухода.

- Регулярно проверяйте следующее:
- состояние корпуса,
- состояние контейнера,
- работоспособность выключателя,
- состояние USB-порта для зарядки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение аккумулятора	7,2 V DC
Тип аккумулятора	Литий-ионный
Максимальная ширина разбрасывания	5 м
Скорость холостого хода	900–2200 об/мин
Вместимость	3,3 л
15-718 обозначает как тип, так и модель машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L_{PA} = 73 дБ(А) K=3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	L_{WA} = 81 дБ(А) K=3 дБ(А)
Значения ускорения	a_h < 2,5 м/с^2 K=1,5 м/с^2

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{PA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве значения уровня звукового давления L_{PA} , уровня звуковой мощности L_{WA} и значения ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для стандартных условий эксплуатации устройства. При использовании устройства в других условиях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Ненадлежащее или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Вышедшее из эксплуатации электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), , включая, помимо прочего, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года «Об авторском праве и смежных правах» (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Bateriový secí stroj

15-718

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.
Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Nikdy nesměřujte výstupní žlab směrem k lidem, zvířatům, vozidlům, oknům nebo jiným předmětům, které by mohly být poškozeny.
- Nepoužívejte zařízení proti větru nebo při silných poryvech. Vítr může rozmetávaný materiál odfouknout zpět směrem k obsluze nebo mimo určenou plochu.
- Nevkládejte prsty, ruce ani žádné předměty do plnicího otvoru, výstupního otvoru ani do blízkosti oběžného kola. Po uvolnění spínače počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví.
- Nepokoušejte se odstranit ucpání opakovaným spouštěním stroje. Mohlo by dojít k náhlému vymrštění materiálu, poškození oběžného kola nebo přetížení motoru.

I přes použití konstrukce s vestavěnou bezpečností, bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko úrazu během provozu.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

1. Rukojeť
2. Násypka pro rozmetání materiálu
3. Otočný knoflík pro nastavení rychlosti
4. Páka pro nastavení šířky rozmetání
5. Rozmetací kotouč / kolo
6. Otočný knoflík pro regulaci průtoku materiálu
7. Vypínač
8. USB port pro nabíjení
9. LED indikátor nabíjení

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR– rok výroby
MM– měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX-sériové číslo
NNN-doplňkové označení

URČENÍ K POUŽITÍ

Tento univerzální rozmetadlo na baterie je určeno k rovnoměrnému rozmetání sypkých materiálů, jako jsou:

- granulovaná hnojiva,
- trávníkové osivo,
- posypové materiály,
- dalších suchých materiálů s vhodnou velikostí částic.

Zařízení není určeno k rozmetání horkých, hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých materiálů. **Nepoužívejte zařízení k rozmetání písku nebo hnojiv, která se práší.**

NÁVOD K MONTÁŽI

Indikátor nabíjení

- Zelená: baterie je plně nabitá.
- Červená: nízký stav baterie nebo probíhá nabíjení.
- Blikající žlutá: chyba nabíjení.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Naplnění nádoby

- Umístěte stroj na rovnou plochu.
- Nasypte materiál do rozmetací násypky.
- Nepřekračujte maximální kapacitu násypky.

NASTAVENÍ STROJE

Nastavení množství materiálu

- Pomocí knoflíku **(6)** nastavte požadované množství rozmetaného materiálu.

Nastavení rychlosti rozmetacího disku

Pomocí knoflíku **(3)** nastavte rychlost:

- 1 = nízká rychlost
- 6 = vysoká rychlost

Nastavení šířky rozmetání

- Pomocí páčky **(4)** nastavte mez rozmetání na levé straně ve směru jízdy.

PROVOZ

- Uchopte zařízení za rukojeť.
- Stiskněte spínač zapnutí/vypnutí **(7).**
- Dávovací otvor se otevře a rozmetací kotouč se začne otáčet.
- Pohybujte se rovnoměrným tempem po ploše, na kterou se má hnojivo rozmetat.
- Během práce udržujte stroj před sebou.

Poznámka

- Pokud po zapnutí ze zásobníku nevychází žádný materiál, může být dávkovací mechanismus ucpaný. Stiskněte několikrát spínač zapnutí/vypnutí, abyste ucpání odstranili.

Čištění

- Stroj vyčistěte po každém použití.
- Zařízení nemyjte pod tekoucí vodou.
- Za žádných okolností neponořujte přístroj do vody.
- Nepoužívejte rozpouštědla ani agresivní čisticí prostředky.
- Pouzdro, rukojeť a ventilační otvory očistěte vlhkým hadříkem nebo kartáčem.

Údržba

Zařízení nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.

- Pravidelně kontrolujte následující:
- stav pláště,
- stav nádoby,
- funkčnost spínače,
- stav USB nabíjecího portu.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Parametr	Hodnota
Napětí baterie	7,2 V DC
Typ baterie	Li-ion
Maximální šířka rozmetání	5 m
Otáčky bez zátěže	900–2200 ot./min
Objem	3,3 l
15-718 označuje typ i model stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Hodnoty zrychlení	a_h < 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je charakterizován: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou charakterizovány hodnotou vibračního zrychlení a_h (kde K označuje nejistotu měření).
Úroveň akustického tlaku L_{PA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_h uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.
Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.
Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit i období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší.
K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájené elektřinou nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Elektrická a elektronická zařízení na konci životnosti obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland"), tímto prohlašuje, že veškerá

autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka"), , včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES
Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Výrobek: Akumulátorový secí stroj
Model: 15-718
Obchodní název: NEO TOOLS
Sériové číslo: 00001 až 99999
Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.
Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2023/1542
A splňuje požadavky následujících norem:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti
přidaných konečným uživatelem ani následných úprav, které provedl.
Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava



Mateusz Głąbała
Zmocněný zástupce pro technickou dokumentaci ve společnosti GTX POLAND
Varšava, 28. srpna 2026
Zástupce pro kvalitu ve společnosti GTX POLAND
Varšava, 20. července 2026

(sk)
PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV

Semenárka s batériovým pohonom

15-718

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a technické údaje dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- Nikdy nesmerujte výstupný žľab na ľudí, zvieratá, vozidlá, okná ani iné predmety, ktoré by mohli byť poškodené.
- Nepracujte proti vetru ani pri silných poryvoch. Vietor môže rozptýlený materiál odfúknuť späť smerom k obsluhe alebo mimo určenú oblasť.
- Nevkladajte prsty, ruky ani žiadne predmety do plniaceho otvoru, výstupného otvoru ani do blízkosti obežného kolesa. Po uvoľnení spínača počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.
- Nesnažte sa odstrániť upchatie opakovaným spúšťaním stroja. Mohlo by to spôsobiť náhle vyhodenie materiálu, poškodenie obežného kolesa alebo preťaženie motora.

Napriek použitiu konštrukcie s vnútornou bezpečnosťou, bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

1. Rukoväť
2. Zásobník na rozmetávanie materiálu
3. Ovládací gombík rýchlosti
4. Páčka na nastavenie šírky rozmetávania
5. Rozmetávací disk / koleso
6. Ovládací gombík prietoku materiálu
7. Vypínač
8. USB port na nabíjanie
9. LED indikátor nabíjania

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR– rok výroby
MM– mesiac výroby
Y -doplňujúce označenie
XXXXX-sériové číslo
NNN-doplňujúce označenie

URČENIE

Tento univerzálny rozmetávač s batériovým pohonom je určený na rovnomerné rozmetávanie sypkých materiálov, ako sú:

- granulované hnojivá,
- trávne osivo,
- posypové materiály,
- iné suché materiály s vhodnou veľkosťou častíc.

Zariadenie nie je určené na rozmetávanie horúcich, horľavých, výbušných alebo škodlivých materiálov. **Zariadenie nepoužívajte na rozmetávanie piesku ani hnojív, ktoré vytvárajú prach.**

NÁVOD NA MONTÁŽ

Indikátor nabíjania

- Zelená: batéria je úplne nabitá.
- Červená: nízky stav batérie alebo prebieha nabíjanie.
- Blikajúca žltá: chyba nabíjania.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Naplnenie nádoby

- Postavte stroj na rovnú plochu.
- Nasypte materiál do zásobníka.
- Neprekračujte maximálnu kapacitu zásobníka.

NASTAVENIE STROJA

Nastavenie množstva materiálu

- Pomocou otočného gombíka **(6)** nastavte požadované množstvo rozmetávaného materiálu.

Nastavenie rýchlosti rozmetávacieho disku

Pomocou otočného gombíka **(3)** nastavte rýchlosť:

- 1 = nízka rýchlosť
- 6 = vysoká rýchlosť

Nastavenie šírky rozmetávania

- Pomocou páčky **(4)** nastavte hranicu rozmetávania na ľavej strane v smere jazdy.

PREVÁDZKA

- Uchopte zariadenie za rukoväť.
- Stlačte vypínač **(7).**
- Otvor na plnenie sa otvorí a rozmetávací disk sa začne otáčať.
- Pohybujte sa rovnomerným tempom po ploche, na ktorú sa má hnojiť.
- Počas práce držte stroj pred sebou.

Poznámka

- Ak po zapnutí zo zásobníka nevychádza žiadny materiál, môže byť dávkovací mechanizmus upchaný. Stlačte vypínač niekoľkokrát, aby ste upchanie odstránili.

Čistenie

- Stroj vyčistite po každom použití.
- Zariadenie neumývajte pod tečúcou vodou.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Nepoužívajte rozpúšťadlá ani agresívne čistiace prostriedky.
- Puzdro, rukoväť a ventilačné otvory očistite vlhkou handričkou alebo kefkou.

Údržba

Prístroj nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu.

- Pravidelne kontrolujte nasledujúce:
- stav plášťa,
- stav nádoby,
- funkčnosť vypínača,
- stav USB nabíjacieho portu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Parameter	Hodnota
Napätie batérie	7,2 V DC

Typ batérie	Li-ion
Maximálna šírka rozmetávania	5 m
Otáčky bez zaťaženia	900–2200 ot/min
Objem	3,3 l
15-718 označuje typ aj model stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Hodnoty zrýchlenia	a_h < 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou vibračného zrýchlenia a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravidelná údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť aj obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je síce zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na primeranej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recyklačnú v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii je možné získať od predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland“), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Akumulátorový secí stroj

Model: 15-718

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2023/1542

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridaných konečným používateľom ani následné úpravy, ktoré vykonal.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:
Podpísané v mene:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała
Splnomocnený zástupca pre technickú dokumentáciu v spoločnosti GTX POLAND
Varšava, 28. augusta 2026
Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND
Varšava, 20. júla 2026

(hr)

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Sijalica na akumulator

15-718

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Nikada ne usmjeravajte izlazni kanal prema ljudima, životinjama, vozilima, prozorima ili drugim predmetima koji bi mogli biti oštećeni.
- Ne radite protiv vjetra ili pri jakim naletima vjetra. Vjetar može vratiti materijal koji se raspršuje prema operateru ili izvan označenog područja.
- Ne ubadajte prste, ruke ili bilo koje predmete u otvor za dovod materijala, otvor za ispuštanje ili blizu radilice. Nakon otpuštanja prekidača, pričekajte dok se svi pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.
- Nemojte pokušavati ukloniti začepljenje ponovnim pokretanjem stroja. To može uzrokovati iznenadno izbacivanje materijala, oštećenje radilice ili preopterećenje motora.

Unatoč upotrebi po svojoj prirodi sigurnog dizajna, sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

OPIS GRAFIKIH ELEMENATA

1. Drška
2. Lopatica za rasipanje materijala
3. Kotačić za upravljanje brzinom
4. Poluga za podešavanje širine rasipanja
5. Raspršivački disk / kotač
6. Gumb za kontrolu protoka materijala
7. Prekidač za uključivanje/isključivanje
8. USB priključak za punjenje
9. LED indikator punjenja

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR- godina proizvodnje
MM-mjesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka
XXXXX-serijski broj
NNN-dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Ovaj univerzalni raspršivač na baterije namijenjen je ravnomjernom rasipanju rasutih materijala, kao što su:

- granulirana gnojiva,
- sjeme trave,
- agensi za odmrzavanje,
- ostale suhe materijale odgovarajuće veličine čestica.

Uređaj nije namijenjen za rasipanje vrućih, zapaljivih, eksplozivnih ili štetnih materijala. **Ne koristite uređaj za rasipanje pijeska ili gnojiva koja stvaraju prašinu.**

UPUTE ZA MONTAŽU

Indikator punjenja

- Zelena: baterija je potpuno napunjena.
- Crveno: niska razina baterije ili se baterija puni.
- Žuto treperenje: pogreška pri punjenju.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Punjenje spremnika

- Postavite uređaj na ravnu površinu.
- Ulijte materijal u lijevak za raspršivanje.
- Ne prekoračujte maksimalni kapacitet lijevka.

PODEŠAVANJE STROJA

Podešavanje količine materijala

- Koristite kotačić **(6)** za postavljanje željene količine materijala za doziranje.

Podešavanje brzine raspršivača

Koristite kotačić **(3)** za podešavanje brzine:

- 1 = niska brzina
- 6 = visoka brzina

Podešavanje širine rasipanja

- Koristite polugu **(4)** za podešavanje granice rasipanja na lijevoj strani u smjeru kretanja.

RAD

- Držite jedinicu za ručku.
- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(7).**
- Otvor za hranu će se otvoriti i disk za rasipanje će početi rotirati.
- Kretajte se ravnomjernim tempom preko područja koje treba raspršiti.
- Tijekom rada držite uređaj ispred sebe.

Napomena

- Ako se nakon uključivanja materijal ne izbacuje iz lijevka, mehanizam doziranja može biti začepljen. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje nekoliko puta kako biste otklonili začepljenje.

Čišćenje

- Očistite stroj nakon svake upotrebe.
- Ne perite uređaj pod tekućom vodom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu.
- Ne koristite otapala ili agresivna sredstva za čišćenje.
- Očistite kućište, ručku i otvore za ventilaciju vlažnom krpom ili četkom.

Održavanje

Uređaj ne zahtijeva nikakvo posebno održavanje.

- Redovito provjeravajte sljedeće:
- stanje kućišta,
- stanje spremnika,
- rad prekidača,
- stanje USB priključka za punjenje.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Parametar	Vrijednost
Napon baterije	7,2 V DC
Tip baterije	Li-ion
Maksimalna širina rasprostiranja	5 m
Brzina bez opterećenja	900–2200 o/min
Kapacitet	3,3 L
15-718 označava i vrstu i model stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Razina zvučne snage	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Vrijednosti ubrzanja	a_h < 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira karakterizirana je: razinom zvučnog tlaka L_{PA}i razinom zvučne snage L_{WA}(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira karakterizirane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).
Razina zvučnog tlaka L_{PA}, razina zvučne snage L_{WA}i vrijednost ubrzanja vibracija $a_h$navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1. Navedena razina vibracija $a_h$može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.
Navedeni razina vibracija predstavlja samo standardne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Neadekvatno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.
Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, održavanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o recikliži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

Tvrtka 'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: 'GTX Poland'), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), , uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Proizvod: sjetvena sjemenjarka na baterije
Model: 15-718
Trgovački naziv: NEO TOOLS
Serijski broj: 00001 do 99999
Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.
Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
Uredba (EU) 2023/1542 Europskog parlamenta i Vijeća
I udovoljava zahtjevima sljedećih normi:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente
koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.
Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała
Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju u GTX POLAND
Varšava, 28. kolovoza 2026.
Predstavnik za kvalitetu za GTX POLAND
Varšava, 20. srpnja 2026.

(lt)
ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Baterijomis maitinama sėjamoji

15-718

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, pateiktus su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.
Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

- Niekada nenukreipkite išmetimo latako į žmones, gyvūnus, transporto priemones, langus ar kitus objektus, kurie gali būti pažeisti.
- Nenaudokite prieš vėją arba esant stiprioms vėjo gūsiams. Vėjas gali nupūsti barstomą medžiagą atgal į operatoriaus pusę arba už numatytos zonos ribų.

- Nekiškite pirštų, rankų ar jokių daiktų į įkrovimo angą, išmetimo angą ar šalia rotoriaus. Atleidę jungiklį, palaukite, kol visos judančios dalys visiškai sustos.
- Nesistenkite pašalinti užsikimšimo pakartotinai paleidžiant mašiną. Dėl to medžiaga gali staiga išsviesti, sugadinti sparnuotį arba perkelti variklį.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, eksploatacijos metu visada išlieka nedidelė sužalojimo rizika.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

1. Rankena
2. Medžiagos išpylimo bunkeris
3. Greičio reguliavimo rankenėlė
4. Paskleidimo pločio reguliavimo svirtis
5. Paskleidimo diskas / ratas
6. Medžiagos srauto reguliavimo rankenėlė
7. Įjungimo/išjungimo jungiklis
8. USB įkrovimo lizdas
9. LED įkrovimo indikatorius

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



RRRR– pagaminimo metai
MM– pagaminimo mėnuo
Y -papildomas žymėjimas
XXXXX-serijos numeris
NNN-papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis baterijomis maitinamas universalus barstytuvas skirtas tolygiai barstyti birias medžiagas, pavyzdžiui:

- granuliuotų trąšų,
- žolės sėklas,
- ledo tirpiklius,
- kitas sausas medžiagas, kurių dalelių dydis yra tinkamas.

Prietaisas nėra skirtas karštoms, degiosioms, sprogiosioms ar kenksmingoms medžiagoms barstyti. **Nenaudokite prietaiso smėliui ar dulkes sudarantiems trąšoms barstyti.**

SURINKIMO INSTRUKCIJOS

Įkrovimo indikatorius

- Žalia: akumuliatorius visiškai įkrautas.
- Raudona: žemas akumuliatoriaus įkrovos lygis arba vyksta įkrovimas.
- Mirksi geltona: įkrovimo klaida.

PASIRUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Talpyklos pripildymas

- Pastatykite mašiną ant lygaus paviršiaus.
- Supilkite medžiagą į išpylimo bunkerį.
- Neviršykite didžiausios bunkerio talpos.

MAŠINOS REGULIAVIMAS

Medžiagos kiekio reguliavimas

- Naudokite rankenėlę **(6),** kad nustatytumėte norimą išbarstomo medžiagos kiekį.

Paskirstymo disko greičio reguliavimas

Naudokite rankenėlę **(3),** kad nustatytumėte greitį:

- 1 = mažas greitis
- 6 = didelis greitis

Išbarstymo pločio reguliavimas

- Naudokite svirtį **(4),** kad nustatytumėte paskleidimo ribą kairėje pusėje važiavimo kryptimi.

NAUDOJIMAS

- Paimkite įrenginį už rankenos.
- Paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį **(7).**
- Pradės atsidaryti įkrovimo anga, o barstymo diskas pradės suktis.
- Judėkite tolygiu tempu per barstomą plotą.
- Dirbdami laikykite įrenginį priešais save.

Pastaba

- Jei įjungus mašiną iš bunkerio neišbyra medžiagos, gali būti užsikimšęs išpylimo mechanizmas. Keletą kartų paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką, kad pašalintumėte užsikimšimą.

Valymas

- Valykite įrenginį po kiekvieno naudojimo.
- Negalima plauti prietaiso po tekančiu vandeniu.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.
- Nenaudokite tirpiklių ar stiprių valymo priemonių.
- Korpusą, rankeną ir ventiliacijos angas valykite drėgnu skudurėliu arba šepetėliu.

Priežiūra

Prietaisui nereikia jokios specialios priežiūros.

- Reguliariai tikrinkite šiuos dalykus:
- korpuso būklę,
- konteinerio būklę,
- jungiklio veikimą,
- USB įkrovimo prievado būklę.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Parametras	Vertė
Akumuliatoriaus įtampa	7,2 V DC
Akumuliatoriaus tipas	Li-ion
Maksimalus paskleidimo plotis	5 m
Sukimosi greitis be apkrovos	900–2200 aps/min
Talpa	3,3 l
15-718 nurodo tiek mašinos tipą, tiek modelį	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Garso galios lygis	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Pagreitėjimo vertės	a_h < 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{PA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamus virpesius apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis L_{PA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN 62841-1 standartą. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Netinkama arba reta prietaiso techninė priežiūra lems didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankų temperatūra būtų tinkama, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš gaminio pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra sudaryta iš aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), , įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva
Gaminys: Akumuliatorinė sėjamoji
Modelis: 15-718
Prekinis pavadinimas: NEO TOOLS
Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999
Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo asmenine atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:
Mašinų direktyva 2006/42/EB
Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES
Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 2023/1542
Be to, jis atitinka šių standartų reikalavimus:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų,
, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų.
ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:
Pasirašyta vardu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Mateusz Głąbała
Įgaliotasis atstovas techninės dokumentacijos klausimais bendrovėje „GTX POLAND“
Varšuva, 2026 m. rugpjūčio 28 d.
„GTX POLAND“ kokybės atstovas
Varšuva, 2026 m. liepos 20 d.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

Ar akumulatoru darbināma sējmašīna

15-718

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskos datus, kas pievienoti šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- Nekad nevirziet izmetšanas piltuvi cilvēku, dzīvnieku, transportlīdzekļu, logu vai citu objektu virzienā, kuriem var tikt nodarīti bojājumi.
- Nestrādājiet pret vēju vai spēcīgu vēja brāzmu apstākļos. Vējš var izkliedēto materiālu atpūst atpakaļ uz operatoru vai ārpus paredzētās zonas.
- Nelieciet pirkstus, rokas vai jebkādus priekšmetus padeves atverē, izmetšanas atverē vai netālu no lāpstiņas. Pēc slēdža atlaišanas pagaidiet, līdz visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās.
- Nemēģiniet novērst bloķējumu, atkārtoti iedarbinot mašīnu. Tas var izraisīt materiāla pēkšņu izsviestu, sabojāt lāpstiņu vai pārslodzēt motoru.

Neskatoties uz to, ka iekārta ir konstruēta atbilstoši drošības principiem, kā arī ir ievēroti drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, ekspluatācijas laikā vienmēr pastāv neliels traumu risks.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

1. Rokturis
2. Tvertne materiāla izkliedēšanai
3. Ātruma regulēšanas pogu
4. Izkaisīšanas platuma regulēšanas svira
5. Izkaisīšanas disks / ritenis
6. Materiāla plūsmas regulēšanas pogu
7. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
8. USB uzlādes ports
9. LED uzlādes indikators

MARĶĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR– ražošanas gads
MM-ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX-sērijas numurs
NNN-papildu marķējums

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Šis ar akumulatoru darbināmais universālais izkliedētājs ir paredzēts, lai vienmērīgi izkliedētu beramus materiālus, piemēram:

- granulēti mēslošanas līdzekļi,
- zāles sēklas,
- pretapledošanas līdzekļi,
- citiem sausiem materiāliem ar piemērotu daļiņu izmēru.

Ierīce nav paredzēta karstu, uzliesmojošu, sprādzienbīstamu vai kaitīgu materiālu izkliedēšanai. **Nelietojiet ierīci smilšu vai putekļus veidojošu mēslošanas līdzekļu izkliedēšanai.**

MONTAŽAS NORĀDĪJUMI

Uzlādes indikators

- Zaļā krāsa: akumulators ir pilnībā uzlādēts.
- Sarkana: zems akumulatora lādiņš vai notiek uzlāde.
- Mirgojoša dzeltena gaisma: uzlādes kļūda.

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI

Tvertnes piepildīšana

- Novietojiet mašīnu uz līdzenas virsmas.
- Ielejiet materiālu izkliedēšanas piltuvē.
- Nepārsniedziet padeves tvertnes maksimālo tilpumu.

MAŠĪNAS REGULĒŠANA

Materiāla daudzuma regulēšana

- Izmantojiet pogu **(6),** lai iestatītu vēlamo izkliedējamo materiāla daudzumu.

Izkaisīšanas diska ātruma regulēšana
Izmantojiet pogu **(3),** lai iestatītu ātrumu:

- 1 = zems ātrums
- 6 = augsts ātrums

Izkaisīšanas platuma regulēšana

- Izmantojiet sviru **(4),** lai noregulētu izkliedēšanas robežu braukšanas virzienā pa kreisi.

DARBĪBA

- Satveriet ierīci aiz roktura.
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(7).**
- Padeves atvērums atvērsies, un izkliedēšanas disks sāks griezties.
- Pārvietojieties vienmērīgā tempā pāri izkliedējamajai platībai.
- Darba laikā turiet ierīci sev priekšā.

Piezīme

- Ja pēc ieslēgšanas no tvertnes neizplūst materiāls, iespējams, ir aizsērējis izsēšanas mehānisms. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi vairākas reizes, lai novērstu aizsērējumu.

Tīrīšana

- Tīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes.
- Neskalojiet ierīci zem tekoša ūdens.
- Nekad iegremdējiet ierīci ūdenī.
- Nelietojiet šķīdinātājus vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Tīriet korpusu, rokturi un ventilācijas atveres ar mitru drānu vai suku.

Apkopes darbi
Ierīcei nav nepieciešama īpaša apkope.

- Regulāri pārbaudiet šādus aspektus:
- korpusa stāvokli,
- konteinera stāvokli,
- slēdža darbību,
- USB uzlādes porta stāvokli.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	7,2 V DC
Akumulatora tips	Li-ion
Maksimālais izkliedēšanas platums	5 m
Griešanās ātrums bez slodzes	900–2200 apgr./min
Tilpums	3,3 l
15-718 apzīmē gan mašīnas tipu, gan modeli	

DATI PAR TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU

Skaņas spiediena līmenis	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Paātrinājuma vērtības	a_h < 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis Lp_A un skaņas jaudas līmenis Lw_A (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrāciju paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis Lp_A , skaņas jaudas līmenis Lw_A un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir noteikti saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot ierīču salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējai novērtēšanai.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces standarta lietošanas gadījumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un darba rīku apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" komandītsabiedrība ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland") ar šo paziņo, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata"), , tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi „GTX Poland" un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006, Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: Ar akumulatoru darbināma sēklu sējmašīna

Modelis: 15-718

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2023/1542

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem,

, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

ES rezidējošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała

GTX POLAND pilnvarotais pārstāvis tehniskās dokumentācijas jautājumos

Varšava, 2026. gada 28. augusts

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2026. gada 20. jūlijs

(sl)

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Sejalnica na baterijski pogon

15-718

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Izpustnega žleba nikoli ne usmerjajte proti ljudem, živalim, vozilom, oknom ali drugim predmetom, ki bi se lahko poškodovali.
- Ne delujte proti vetru ali v močnih sunkih vetra. Veter lahko razpršeno gradivo odpihne nazaj proti upravljavcu ali zunaj določenega območja.
- Ne vstavljajte prstov, rok ali kakršnih koli predmetov v odprtino za dovajanje, odprtino za izpust ali v bližino rotorja. Po sprostitvi stikala počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo.
- Ne poskušajte odstraniti zamašitve s ponavljajočim zagonom stroja. To lahko povzroči nenadno izmetavanje materiala, poškodbo rotorja ali preobremenitev motorja.

Kljub uporabi varnostne konstrukcije, varnostnim ukrepom in dodatnim zaščitnim ukrepom med delovanjem vedno obstaja preostalo tveganje poškodb.

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

1. Ročaj
2. Zalogovnik za razgrinjanje materiala
3. Gumb za nastavitev hitrosti
4. Ročica za nastavitev širine razmetavanja
5. Razmetavni disk / kolo
6. Gumb za regulacijo pretoka materiala
7. Stikalo za vklop/izklop
8. USB-priključek za polnjenje
9. LED-indikator polnjenja

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR– leto izdelave
MM-mesec izdelave
Y -dodatna oznaka
XXXXX-serijska številka
NNN-dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Ta univerzalni razpršilnik na baterijski pogon je namenjen enakomernemu razpršenju sipkih materialov, kot so:

- granulirana gnojila,
- trava v semenih,
- sredstva za odtajanje,
- drugih suhih materialov z ustrezno velikostjo delcev.

Naprava ni namenjena razmetavanju vročih, vnetljivih, eksplozivnih ali škodljivih snovi. **Naprave ne uporabljajte za razmetavanje peska ali gnojil, ki tvorijo prah.**

NAVODILA ZA MONTAŽO

Kazalnik polnjenja

- Zelena: baterija je popolnoma napolnjena.
- Rdeča: baterija je skoraj prazna ali se trenutno polni.
- Utripa rumeno: napaka pri polnjenju.

PRIPRAVA NA UPORABO

Polnjenje posode

- Postavite stroj na ravno površino.
- Surovino nasujte v posodo za razmetavanje.
- Ne presegajte največje zmogljivosti posode.

NASTRANJEVANJE STROJA

Nastavitev količine materiala

- Z ročajem **(6)** nastavite želeno količino materiala, ki naj se razporedi.

Nastavitev hitrosti razmetavnega diska

Z gumbom **(3)** nastavite hitrost:

- 1 = nizka hitrost
- 6 = visoka hitrost

Nastavitev širine razporeditve

- Z ročico **(4)** nastavite mejo razmetavanja na levi strani v smeri vožnje.

UPORABA

- Napravo primite za ročaj.
- Pritisnite stikalo za vklop/izklop **(7).**
- Odprtina za dovajanje se bo odprla in razpršilni disk se bo začel vrteti.
- Premikajte se z enakomernim tempom po površini, ki jo želite posuti.
- Med delom držite napravo pred seboj.

Opomba

- Če po vklopu iz posode ne izhaja noben material, je morda zamašen mehanizem za doziranje. Večkrat pritisnite stikalo za vklop/izklop, da odstranite zamašitev.

Čiščenje

- Napravo očistite po vsaki uporabi.
- Naprave ne perite pod tekočo vodo.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo.
- Ne uporabljajte topil ali agresivnih čistilnih sredstev.
- Ohišje, ročaj in prezračevalne odprtine očistite z vlažno krpo ali krtačo.

Vzdrževanje

Naprava ne zahteva nobenega posebnega vzdrževanja.

- Redno preverjajte naslednje:
- stanje ohišja,
- stanje posode,
- delovanje stikala,
- stanje USB-priključka za polnjenje.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Parameter	Vrednost
Napetost akumulatorja	7,2 V DC
Tip baterije	Li-ion
Največja širina razmetavanja	5 m
Hitrost brez obremenitve	900–2200 vrtljajev na minuto
Prostornina	3,3 L
15-718 označuje tip in model stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Raven zvočne moči	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Vrednosti pospeška	a_h < 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Podatki o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opredeljen z: ravnjo zvočnega tlaka L_{PA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka L_{PA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij $a_{(h)}$,navedene v tem priročniku, so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za standardne načine uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Neustrezno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov se ne sme odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Električna in elektronska oprema na koncu življenjske dobe vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba z omejeno odgovornostjo »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością« s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice na vsebino tega priročnika (v nadaljevanju: »priročnik«), , vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Izdelek: Baterijsko napajani sejalnik
Model: 15-718
Trgovsko ime: NEO TOOLS
Serijska številka: od 00001 do 99999
Ta izjava o skladnosti je izdana izključno na odgovornost proizvajalca.
Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU
Uredba (EU) 2023/1542 Evropskega parlamenta in Sveta
In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov,
, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.
Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała
Pooblaščeni zastopnik za tehnično dokumentacijo pri podjetju GTX POLAND
Varšava, 28. avgusta 2026
Pooblaščenec za kakovost pri podjetju GTX POLAND
Varšava, 20. julij 2026

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Сеялка с акумулаторно захранване

15-718

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- Никога не насочвайте изходния канал към хора, животни, превозни средства, прозорци или други предмети, които могат да бъдат повредени.
- Не работете срещу вятъра или при силни пориви. Вятърът може да отнесе разпръсквания материал обратно към оператора или извън определената зона.
- Не поставяйте пръстите, ръцете си или каквито и да било предмети в отвора за подаване, отвора за изхвърляне или в близост до ротора. След като освободите превключвателя, изчакайте, докато всички движещи се части напълно спрат.
- Не се опитвайте да отстраните запушване чрез многократно пускане на машината. Това може да доведе до внезапно изхвърляне на материал, повреда на ротора или претоварване на двигателя.

Въпреки използването на конструкция, която по своята същност е безопасна, както и на мерки за безопасност и допълнителни предпазни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

1. Дръжка

2. Бункер за разпръскване на материал
3. Копче за регулиране на скоростта
4. Ръкохватка за регулиране на ширината на разпръскване
5. Разпръскващ диск / колело
6. Копче за регулиране на потока на материала
7. Превключвател за включване/изключване
8. USB порт за зареждане
9. Светодиоден индикатор за зареждане

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДЪТ



RRRR– година на производство
MM-месец на производство
Y -допълнително обозначение
XXXXX-сериен номер
NNN-допълнителна маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този универсален разпръсквач, захранван с акумулатор, е предназначен за равномерно разпръскване на насипни материали, като например:

- гранулирани торове,
- семена за трева,
- размразяващи средства,
- други сухи материали с подходящ размер на частиците.

Уредът не е предназначен за разпръскване на горещи, запалими, взривоопасни или вредни материали. **Не използвайте уреда за разпръскване на пясък или торове, които образуват прах.**

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

Индикатор за зареждане

- Зелен: батерията е напълно заредена.
- Червено: ниско ниво на заряда на батерията или зареждане в ход.
- Мигащо жълто: грешка при зареждането.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Напълване на контейнера

- Поставете машината върху равна повърхност.
- Изсипете материала в бункера за разпръскване.
- Не превишавайте максималния капацитет на бункера.

НАСТРОЙКА НА МАШИНАТА

Настройка на количеството материал

- Използвайте копчето **(6),** за да настроите желаното количество материал, което да се разпръсква.

Регулиране на скоростта на разпръскващия диск

Използвайте копчето **(3),** за да настроите скоростта:

- 1 = ниска скорост
- 6 = висока скорост

Регулиране на ширината на разпръскване

- Използвайте лоста **(4),** за да регулирате границата на разпръскване от лявата страна в посоката на движение.

РАБОТА

- Хванете устройството за дръжката.
- Натиснете превключвателя за включване/изключване **(7).**
- Отворът за подаване ще се отвори и дискът за разпръскване ще започне да се върти.
- Придвижвайте се с равномерен темп по площта, върху която ще разпръсквате.
- По време на работа дръжте машината пред себе си.

Забележка

- Ако след включването от бункера не излиза материал, механизмът за дозиране може да е запушен. Натиснете няколко пъти превключвателя за включване/изключване, за да отстраните запушването.

Почистване

- Почиствайте машината след всяка употреба.
- Не измивайте уреда под течаща вода.
- Никога не потапяйте уреда във вода.
- Не използвайте разтворители или агресивни почистващи средства.
- Почистете корпуса, дръжката и вентилационните отвори с влажна кърпа или четка.

Поддръжка

Уредът не изисква специална поддръжка.

- Проверявайте редовно следното:
- състоянието на корпуса,
- състоянието на контейнера,
- работата на превключвателя,
- състоянието на USB порта за зареждане.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметър	Стойност
Напрежение на батерията	7,2 V DC
Тип на акумулатора	Литиево-йонна
Максимална ширина на разпръскване	5 m
Скорост при празен ход	900–2200 об./мин
Капацитет	3,3 л
15-718 обозначава както типа, така и модела на машината	

ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Стойности на ускорението	a_h < 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се характеризира с: нивото на звуковото налягане L_{PA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се характеризират със стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане L_{PA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите $a_{(h)}$,посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на устройства и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Неадекватната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддържане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

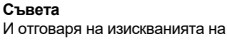
ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Електрическото и електронното оборудване в края на жизнения си цикъл съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък: „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Ръководство“), , включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или променянето на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО
Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава
Продукт: Сеялка с акумулаторно захранване
Модел: 15-718
Търговско наименование: NEO TOOLS
Сериен номер: от 00001 до 99999
Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорност на производителя.
Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:
Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС
Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
Регламент (ЕС) 2023/1542 на Европейския парламент и на Съвета
И отговаря на изискванията на следните стандарти:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти,
, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.
Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ул. „Погранична“ 2/4 02-285 Варшава



Матеуш Глаубала
Упълномощен представител за техническата документация в GTX POLAND
Варшава, 28 август 2026 г.
Представител по качеството на GTX POLAND
Варшава, 20 юли 2026 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Сејачица на батерије

15-718

ОПРЕЗ: Прочитајте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрације и спецификације приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.
Сачувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- Никада не усмеравајте излазни косина према људима, животињама, возилима, прозорима или другим објектима који би могли бити оштећени.
- Не радите против ветра или у јаким налетима. Ветар може да однесе материјал који се распршује назад ка оператеру или ван одређеног подручја.
- Не убацујте прсте, руке или било које предмете у отвор за увод материјала, отвор за излаз или у близину импелера. Након што пустите прекидач, сачекајте да се све покретне делове потпуно зауставе.
- Не покушавајте да отклоните запушеност поновном покретању машине. То може изазвати изненадно избацивање материјала, оштећење импелера или преоптерећење мотора.

Упркос употреби по својој суштини безбедног дизајна, безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреде током рада.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

1. Ручка
2. Сито за распршивање материјала
3. Копча за подешавање брзине
4. Подешавање ширине распршивања
5. Расподелни диск / точак
6. Копча за контролу протока материјала
7. Прекидач за укључивање/искључивање
8. USB порт за пуњење
9. LED индикатор пуњења

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR- година производње
MM-месец производње
Y -додатна ознака
XXXXX-серијски број
NNN-додатна ознака

НАМЕНА
Овај универзални распршивач на батерије дизајниран је за равномерно распршивање сипутних материјала, као што су:

- гранулисана ђубрива,
- семе траве,
- средства за одлеђивање,
- друге суве материјале одговарајуће величине честица.

Уређај није намењен за распршивање врућих, запаљивих, експлозивних или штетних материја. **Не користите уређај за распршивање песка или ђубрива која стварају прашину.**

УПУТСТВО ЗА СКЛОПОВАЊЕ

Индикатор пуњења

- Зелено: батерија потпуно напуњена.
- Црвена: ниска батерија или пуњење у току.
- Трепћуће жуто: грешка при пуњењу.

ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ

Пуњење контејнера

- Поставите машину на равну површину.
- Сипајте материјал у сипалицу за расподелу.
- Не прелазите максимални капацитет бункера.

ПОДЕШАВАЊЕ МАШИНЕ

Подешавање количине материјала

- Користите точак **(6)** да подесите жељену количину материјала за испуштање.

Подешавање брзине диска за распршивање
Користите точак **(3)** за подешавање брзине:

- 1 = ниска брзина
- 6 = висока брзина

Подешавање ширине расподеле

- Користите полугу **(4)** да подесите границу ширења на левој страни у смеру кретања.

РАД

- Ухватите јединицу за ручку.
- Притисните прекидач за укључивање/искључивање **(7).**
- Отвор за довод ће се отворити и диск за распршивање ће почети да се ротира.
- Крећите се равномерно преко површине коју треба покрити.
- Током рада држите машину испред себе.

Напомена

- Ако се након укључивања материјал не излази из бункера, механизам дозирања може бити зачепљен. Притисните дугме за укључивање/искључивање неколико пута да бисте отклонили зачепљење.

Чишћење

- Чистите машину након сваке употребе.
- Не перите уређај под текућом водом.
- Никада не урањајте уређај у воду.
- Не користите раствараче или агресивна средства за чишћење.
- Очистите кућиште, ручку и отворе за вентилацију влажном крпом или четком.

Одржавање
Уређај не захтева никакво посебно одржавање.

- Редовно проверавајте следеће:
- стање кућишта,
- стање посуде,
- функционисање прекидача,
- стање USB прикључка за пуњење.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Параметар	Вредност
Напон батерије	7,2 V DC
Тип батерије	Литијум-јонски
Максимална ширина распона	5 м
Брзина при бетерету	900–2200 обртаја у минути
Капацитет	3,3 L
15-718 означава и тип и модел машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	L_{PA}= 73 dB(A) K=3 dB(A)
Ниво звучне снаге	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Вредности убрзања	a_h< 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај карактерише се: нивоима звучног притиска L_{PA}и звучне снаге L_{WA}(где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај карактерише се вредношћу убрзања вибрација a_h(где K означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{PA}, ниво звучне снаге L_{WA}и вредност убрзања вибрација a_hнаведени у овом упутству измерени су у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација a_hможе се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације се може променити. Неадекватно или ретко одржавање уређаја ће довести до вишег нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као знатно нижа.

Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, одржавање руку на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електричне производе не сме бацати са кућним отпадом, већ их треба предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају животног века садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" друштво с ограниченом одговорношћу, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), , укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Σπορέας με μπαταρία

15-718

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

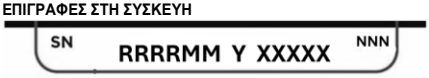
- Μην κατευθύνετε ποτέ τον αγωγό εκκένωσης προς ανθρώπους, ζώα, οχήματα, παράθυρα ή άλλα αντικείμενα που ενδέχεται να υποστούν ζημιά.
- Μην το χρησιμοποιείτε κόντρα στον άνεμο ή σε ισχυρές ριπές ανέμου. Ο άνεμος μπορεί να παρασύρει το υλικό που διασκορπίζεται πίσω προς τον χειριστή ή έξω από την καθορισμένη περιοχή.
- Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας, τα χέρια σας ή οποιαδήποτε αντικείμενα στο στόμιο τροφοδοσίας, στο στόμιο εκκένωσης ή κοντά στον πτερωτή. Αφού απελευθερώσετε το διακόπτη, περιμένετε έως ότου όλα τα κινούμενα μέρη σταματήσουν εντελώς.
- Μην επιχειρήσετε να απομακρύνετε μια απόφραξη εκκινώντας επανειλημμένα το μηχάνημα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την ζαφνική εκτόξευση υλικού, να καταστρέψει τον πτερωτή ή να υπερφορτώσει τον κινητήρα.

Παρά τη χρήση ενός εγγενώς ασφαλούς σχεδιασμού, των μέτρων ασφαλείας και των πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

1. Λαβή
2. Χοάνη για τη διασπορά υλικού
3. Πόμολο ρύθμισης ταχύτητας
4. Μοχλός ρύθμισης πλάτους διασποράς
5. Δίσκος / τροχός διασποράς
6. Ρυθμιστικό ροής υλικού
7. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
8. Θύρα φόρτισης USB
9. Ένδειξη φόρτισης LED

ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR-έτος κατασκευής
ΜΜ-μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX-αριθμός σειράς
NNN-πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτός ο μπαταριοκίνητος διανομέας γενικής χρήσης έχει σχεδιαστεί για την ομοιόμορφη διανομή χύδην υλικών, όπως:

- κοκκοποιημένα λιπάσματα,
- σπόροι γκαζόν,
- αντιπαγωτικά,
- άλλα ξηρά υλικά κατάλληλου μεγέθους σωματιδίων.

Η συσκευή δεν προορίζεται για τη διασπορά θερμών, εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επιβλαβών υλικών. **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τη διασπορά άμμου ή λιπασμάτων που δημιουργούν σκόνη.**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Ένδειξη φόρτισης

- Πράσινο: η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
- Κόκκινο: χαμηλή στάθμη μπαταρίας ή φόρτιση σε εξέλιξη.
- Κίτρινο που αναβοσβήνει: σφάλμα φόρτισης.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Γέμισμα του δοχείου

- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια.
- Ρίξτε το υλικό στη χοάνη διανομής.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα της χοάνης.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Ρύθμιση της ποσότητας του υλικού

- Χρησιμοποιήστε το κουμπί **(6)** για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ποσότητα υλικού που θα διανεμηθεί.

Ρύθμιση της ταχύτητας του δίσκου διασποράς

Χρησιμοποιήστε το κουμπί **(3)** για να ρυθμίσετε την ταχύτητα:

- 1 = χαμηλή ταχύτητα
- 6 = υψηλή ταχύτητα

Ρύθμιση του πλάτους διασκορπισμού

- Χρησιμοποιήστε το μοχλό **(4)** για να ρυθμίσετε το όριο διασποράς στην αριστερή πλευρά, προς την κατεύθυνση της πορείας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Πιάστε τη συσκευή από τη λαβή.
- Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(7).**
- Το στόμιο τροφοδοσίας θα ανοίξει και ο δίσκος διασποράς θα αρχίσει να περιστρέφεται.
- Κινηθείτε με σταθερό ρυθμό κατά μήκος της περιοχής που πρόκειται να διασκορπιστεί.

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, κρατήστε τη μηχανή μπροστά σας.

Σημείωση

- Εάν δεν βγαίνει υλικό από τη χοάνη μετά την ενεργοποίηση, ο μηχανισμός διανομής ενδέχεται να έχει μπλοκαριστεί. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αρκετές φορές για να απομακρύνετε το μπλοκάρισμα.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Μην πλένετε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρά καθαριστικά.
- Καθαρίστε το περίβλημα, τη λαβή και τα ανοίγματα εξαερισμού με ένα υγρό πανί ή μια βούρτσα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί καμία ειδική συντήρηση.

- Ελέγχετε τακτικά τα εξής:
- την κατάσταση του περιβλήματος,
- την κατάσταση του δοχείου,
- τη λειτουργία του διακόπτη,
- την κατάσταση της θύρας φόρτισης USB.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση μπαταρίας	7,2 V DC
Τύπος μπαταρίας	Li-ion
Μέγιστο πλάτος διασποράς	5 m
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	900–2200 σ.α.λ.
Χωρητικότητα	3,3 L
Ο κωδικός 15-718 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και το μοντέλο του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Τιμές επιτάχυνσης	a_h < 2,5 m/s² K=1,5 m/s²

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι κραδασμοί που εκπέμπονται από τη συσκευή χαρακτηρίζονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), , συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφήσεων, καθώς και της διάταξής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: Σπορέας με μπαταρία
Μοντέλο: 15-718
Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS
Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.
Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:
Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ
Κανονισμός (ΕΕ) 2023/1542 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου
Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα
που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.
Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:
Υπογεγραμμένο εξ ονόματος:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Mateusz Głąbała
Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση στην GTX POLAND
Βαρσοβία, 28 Αυγούστου 2026
Εκπρόσωπος ποιότητας της GTX POLAND
Βαρσοβία, 20 Ιουλίου 2026

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Zaaimachine op batterijen

15-718

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- Richt de uitworpgoot nooit op mensen, dieren, voertuigen, ramen of andere voorwerpen die beschadigd kunnen raken.
- Werk niet tegen de wind in of bij sterke windvlagen. De wind kan het te verspreiden materiaal terug naar de gebruiker of buiten het beoogde gebied blazen.
- Steek uw vingers, handen of voorwerpen niet in de invoeropening, de uitworpopening of in de buurt van de waaier. Wacht na het loslaten van de schakelaar tot alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Probeer een verstopping niet te verhelpen door de machine herhaaldelijk te starten. Dit kan ertoe leiden dat materiaal plotseling wordt uitgestoten, de waaier beschadigd raakt of de motor overbelast raakt.

Ondanks het gebruik van een inherent veilig ontwerp, veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen bestaat er tijdens het gebruik altijd een restrisico op letsel.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

1. Handgreep
2. Trechter voor het verspreiden van materiaal
3. Draaiknop voor snelheidsregeling
4. Hendel voor het instellen van de strooibreedte
5. Verspreidingsschijf / -wiel
6. Draaiknop voor materiaalstroomregeling
7. Aan/uit-schakelaar
8. USB-oplaadpoort
9. LED-laadindicator

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR- bouwjaar
MM-maand van fabricage
Y -aanvullende aanduiding
XXXXX-serienummer
NNN-aanvullende markering

BESTEMD GEBRUIK

Deze universele strooier op accu is ontworpen voor het gelijkmatig strooien van losse materialen, zoals:

- korrelvormige meststoffen,
- graszaad,
- strooimiddelen,
- andere droge materialen met een geschikte deeltjesgrootte.

Het apparaat is niet bedoeld voor het strooien van hete, brandbare, explosieve of schadelijke materialen. **Gebruik het apparaat niet voor het strooien van zand of stofvormende meststoffen.**

MONTAGE-INSTRUCTIES

Oplaadindicator

- Groen: accu volledig opgeladen.
- Rood: batterij bijna leeg of wordt opgeladen.
- Knipperend geel: fout bij het opladen.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

De opvangbak vullen

- Plaats de machine op een vlakke ondergrond.
- Giet het materiaal in de strooitrechter.
- Overschrijd de maximale capaciteit van de trechter niet.

DE MACHINE INSTELLEN

De hoeveelheid materiaal instellen

- Gebruik de knop **(6)** om de gewenste hoeveelheid te doseren.

De snelheid van de strooischijf instellen

Gebruik de knop **(3)** om de snelheid in te stellen:

- 1 = lage snelheid
- 6 = hoge snelheid

De strooibreedte instellen

- Gebruik de hendel **(4)** om de strooigrens aan de linkerkant in de rijrichting in te stellen.

GEBRUIK

- Pak het apparaat bij de handgreep vast.
- Druk op de aan/uit-schakelaar **(7).**
- De vulopening gaat open en de strooischijf begint te draaien.
- Beweeg in een gelijkmatig tempo over het te bemesten gebied.
- Houd het apparaat tijdens het werk voor u.

Opmerking

- Als er na het inschakelen geen materiaal uit de trechter komt, is het doseermechanisme mogelijk verstopt. Druk meerdere keren op de aan/uit-schakelaar om de verstopping te verhelpen.

Reiniging

- Reinig het apparaat na elk gebruik.
- Was het apparaat niet onder stromend water.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.
- Reinig de behuizing, het handvat en de ventilatieopeningen met een vochtige doek of borstel.

Onderhoud

Het apparaat vereist geen speciaal onderhoud.

- Controleer het volgende regelmatig:
- de staat van de behuizing,
- de staat van de container,
- de werking van de schakelaar,
- de staat van de USB-oplaadpoort.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Parameter	Waarde
Batterijspanning	7,2 V DC
Type accu	Li-ion
Maximale strooibreedte	5 m
Toerental bij nullast	900–2200 tpm
Capaciteit	3,3 L
15-718 geeft zowel het type als het model van de machine aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Versnellingswaarden	a_h < 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt gekenmerkt door: het geluidsdrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdrukniveau L_{PA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de standaardtoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het wel is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij geschikte faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością', een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding'), , met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke onderdelen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Product: Accu-aangedreven zaaimachine
Model: 15-718
Handelsnaam: NEO TOOLS
Serienummer: 00001 tot 99999
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
Verordening (EU) 2023/1542 van het Europees Parlement en de Raad
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.
Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Mateusz Głąbała
Gevolmachtigde voor technische documentatie bij GTX POLAND
Warschau, 28 augustus 2026
Kwaliteitsvertegenwoordiger voor GTX POLAND
Warschau, 20 juli 2026

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Semeadora a bateria

15-718

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

- Nunca aponte a calha de descarga para pessoas, animais, veículos, janelas ou outros objetos que possam ser danificados.
- Não utilize a máquina contra o vento ou em condições de rajadas fortes. O vento pode fazer com que o material a ser espalhado seja levado de volta na direção do operador ou para fora da área designada.
- Não insira os dedos, as mãos ou quaisquer objetos na abertura de alimentação, na abertura de descarga ou perto do impulsor. Depois de soltar o interruptor, aguarde até que todas as peças móveis tenham parado completamente.
- Não tente desobstruir um bloqueio ligando repetidamente a máquina. Isto pode fazer com que o material seja ejetado repentinamente, danificar o impulsor ou sobrecarregar o motor.

Apesar da utilização de um design intrinsecamente seguro, de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

1. Pega
2. Funil para espalhar o material
3. Botão de controlo de velocidade
4. Alavanca de regulação da largura de espalhamento
5. Disco/roda de espalhamento
6. Botão de controlo do fluxo de material
7. Interruptor de ligar/desligar
8. Porta de carregamento USB
9. Indicador LED de carregamento

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR- ano de fabrico
MM-mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX-número de série
NNN-marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA
Este espalhador universal alimentado a bateria foi concebido para a distribuição uniforme de materiais a granel, tais como:

- fertilizantes granulados,
- sementes de relva,
- agentes de descongelamento,
- outros materiais secos com granulometria adequada.

O aparelho não se destina à espalhadura de materiais quentes, inflamáveis, explosivos ou nocivos. **Não utilize o aparelho para espalhar areia ou fertilizantes que formem poeira.**

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Indicador de carga

- Verde: bateria totalmente carregada.
- Vermelho: bateria fraca ou a carregar.
- Amarelo intermitente: erro de carregamento.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

Encher o recipiente

- Coloque a máquina numa superfície plana.
- Deite o material na tremonha de distribuição.
- Não exceda a capacidade máxima da tremonha.

AJUSTAR A MÁQUINA

Ajustar a quantidade de material

- Utilize o botão **(6)** para definir a quantidade desejada de material a distribuir.

Ajuste da velocidade do disco de espalhamento
Utilize o botão **(3)** para definir a velocidade:

- 1 = velocidade baixa
- 6 = velocidade elevada

Ajustar a largura de espalhamento

- Utilize a alavanca **(4)** para ajustar o limite de espalhamento do lado esquerdo no sentido de marcha.

FUNCIONAMENTO

- Segure a unidade pela pega.
- Prima o interruptor de ligar/desligar **(7).**
- A abertura de alimentação irá abrir-se e o disco de espalhamento começará a rodar.
- Desloque-se a um ritmo constante pela área a espalhar.
- Mantenha a máquina à sua frente enquanto trabalha.

Nota

- Se não sair nenhum material da tremonha após ligar a máquina, o mecanismo de distribuição pode estar bloqueado. Prima o interruptor de ligar/desligar várias vezes para desobstruir o bloqueio.

Limpeza

- Limpe a máquina após cada utilização.
- Não lave o aparelho debaixo de água corrente.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Não utilize solventes nem produtos de limpeza agressivos.
- Limpe a caixa, a pega e as aberturas de ventilação com um pano húmido ou uma escova.

Manutenção
O aparelho não requer qualquer manutenção especial.

- Verifique regularmente o seguinte:
- o estado da caixa,
- o estado do recipiente,
- o funcionamento do interruptor,
- o estado da porta de carregamento USB.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Parâmetro	Valor
Tensão da bateria	7,2 V DC
Tipo de bateria	Li-ion

Largura máxima de espalhamento	5 m
Velocidade em vazio	900–2200 rpm
Capacidade	3,3 L
15-718 indica tanto o tipo como o modelo da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Nível de potência sonora	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Valores de aceleração	a_h < 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é caracterizado pelo: nível de pressão sonora L_{PA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são caracterizadas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{PA}, o nível de potência sonora L_{WA}e o valor de aceleração de vibração $a_h$indicados neste manual foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-1. O nível de vibração indicado $a_h$pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações padrão do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção inadequada ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantir que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e uma organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), , incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como o seu layout, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). É estritamente proibida a cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, podendo tal resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia

Produto: Semeadora a bateria

Modelo: 15-718

Denominação comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE

Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE

Regulamento (UE) n.º 2023/1542 do Parlamento Europeu e do Conselho

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

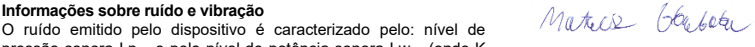
EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações posteriores por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia



Mateusz Głąbała

Representante autorizado para a documentação técnica na GTX POLAND

Varsóvia, 28 de agosto de 2026

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 20 de julho de 2026

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Sembradora a batería

15-718

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

- Nunca dirija la tolva de descarga hacia personas, animales, vehículos, ventanas u otros objetos que puedan resultar dañados.
- No utilice la máquina contra el viento ni con ráfagas fuertes. El viento podría hacer que el material que se está esparciendo vuelva hacia el operario o salga fuera de la zona designada.
- No introduzca los dedos, las manos ni ningún objeto en la abertura de alimentación, la abertura de descarga ni cerca del impulsor. Después de soltar el interruptor, espere hasta que todas las piezas móviles se hayan detenido por completo.
- No intente eliminar un atasco poniendo en marcha la máquina repetidamente. Esto podría provocar la expulsión repentina de material, dañar el impulsor o sobrecargar el motor.

A pesar del uso de un diseño intrínsecamente seguro, de las medidas de seguridad y de las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

1. Asa
2. Tolva para esparcir el material
3. Mando de control de velocidad
4. Palanca de ajuste de la anchura de esparcimiento
5. Disco o rueda de esparcimiento
6. Mando de control del flujo de material
7. Interruptor de encendido/apagado
8. Puerto de carga USB
9. Indicador LED de carga

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR-año de fabricación
MM-mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX-número de serie
NNN-marcado adicional

USO PREVISTO

Este esparcidor universal a batería está diseñado para esparcir de manera uniforme materiales a granel, tales como:

- fertilizantes granulados,
- semillas de césped,
- productos para el deshielo,
- otros materiales secos con un tamaño de partícula adecuado.

El dispositivo no está diseñado para esparcir materiales calientes, inflamables, explosivos o nocivos. **No utilice el dispositivo para esparcir arena ni fertilizantes que generen polvo.**

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Indicador de carga

- Verde: batería completamente cargada.
- Rojo: batería baja o en proceso de carga.
- Amarillo parpadeante: error de carga.

PREPARACIÓN PARA SU USO

Llenado del depósito

- Coloca la máquina sobre una superficie plana.
- Vierta el material en la tolva de distribución.
- No sobrepase la capacidad máxima de la tolva.

AJUSTE DE LA MÁQUINA

Ajuste de la cantidad de material

- Utilice el mando **(6)** para ajustar la cantidad deseada de material que se va a dosificar.

Ajuste de la velocidad del disco esparcidor

Utilice el mando **(3)** para ajustar la velocidad:

- 1 = velocidad baja
- 6 = velocidad alta

Ajuste de la anchura de esparcido

- Utilice la palanca **(4)** para ajustar el límite de esparcimiento en el lado izquierdo en el sentido de la marcha.

FUNCIONAMIENTO

- Sujete la unidad por el asa.
- Pulse el interruptor de encendido/apagado **(7).**
- La abertura de alimentación se abrirá y el disco de esparcimiento comenzará a girar.
- Avanza a un ritmo constante por la zona en la que se va a esparcir el producto.
- Mantenga la máquina delante de usted mientras trabaja.

Nota

- Si no sale material de la tolva tras encender la máquina, es posible que el mecanismo de dosificación esté obstruido. Pulsa el interruptor de encendido/apagado varias veces para eliminar la obstrucción.

Limpieza

- Limpia la máquina después de cada uso.
- No lave el aparato bajo el grifo.
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- No utilices disolventes ni productos de limpieza agresivos.
- Limpia la carcasa, el asa y las aberturas de ventilación con un paño húmedo o un cepillo.

Mantenimiento

El aparato no requiere ningún mantenimiento especial.

- Comprueba lo siguiente con regularidad:
- el estado de la carcasa,
- el estado del recipiente,
- el funcionamiento del interruptor,
- el estado del puerto de carga USB.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Valor
Tensión de la batería	7,2 V DC
Tipo de batería	Iones de litio
Ancho máximo de esparcimiento	5 m
Velocidad en vacío	900–2200 rpm
Capacidad	3,3 L
15-718 indica tanto el tipo como el modelo de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Valores de aceleración	a_h < 2,5 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se caracteriza por: el nivel de presión acústica L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{PA}, el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento inadecuado o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de uso.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o en los que está encendido pero no se está utilizando. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y de las herramientas de trabajo, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), , incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Sembradora a batería

Modelo: 15-718

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: del 00001 al 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Reglamento (UE) 2023/1542 del Parlamento Europeo y del Consejo

Y cumple con los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no abarca los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Mateusz Głąbała

Representante autorizado para la documentación técnica en GTX POLAND

Varsovia, 28 de agosto de 2026

Responsable de calidad de GTX POLAND
Varsovia, 20 de julio de 2026

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE

Aku toitega külvik

15-718

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Ärge suunake väljastusluuki kunagi inimeste, loomade, sõidukite, akende või muude esemete poole, mida see võib kahjustada.
- Ärge kasutage seadet tuule vastu või tugevate tuulepuhangute korral. Tuul võib laotatava materjali tagasi kasutaja poole või määratud alast väljapoole puhub.
- Ärge pistke sõrmi, käsi ega muid esemeid sissevõtuavasse, väljastusavasse ega tiiviku lähedusse. Pärast lüliti vabastamist oodake, kuni kõik liikuvad osad on täielikult seisma jäänud.
- Ärge püüdke ummistust kõrvaldada masina korduva käivitamisega. See võib põhjustada materjali ootamatu väljapaiskumise, kahjustada tiivikut või üle koormata mootorit.

Hoolimata loomulikult ohutust konstruktsioonist, ohutusmeetmetest ja täiendavatest kaitsemeetmetest on töötamise ajal alati olemas jääkrisk vigastuste tekkeks.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

1. Käepide
2. Materjali laotamise mahuti
3. Kiiruse reguleerimise nupp
4. Laotamislaius reguleerimise hoob
5. Laotamisketas / -ratas
6. Materjali voolu reguleerimisknupp
7. Sisse-/väljalüliti
8. USB-laadimisport
9. LED-laadimisindikaator

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR– valmistamis aasta
MM– tootmise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX-seerianumber
NNN-täiendav märge

KASUTUSOTSTARVE

See akutoitega universaalne laotaja on mõeldud lahtiste materjalide ühtlaseks laotamiseks, näiteks:

- granuleeritud väetised,
- muruseemned,
- jäätõrjevahendid,
- muud sobiva osakeste suurusega kuivained.

Seadet ei tohi kasutada kuumade, tuleohtlike, plahvatusohtlike ega tervisele ohtlike materjalide laotamiseks. **Ärge kasutage seadet liiva või tolmu tekitavate väetiste laotamiseks.**

KOOSTAMISJUHEND

Laadimisnäidik

- Roheline: aku on täielikult laetud.
- Punane: aku tase madal või laadimine käimas.
- Vilkuv kollane: laadimisviga.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

Mahuti täitmine

- Asetage masin tasasele pinnale.
- Valage materjal laotamismahutisse.
- Ärge ületage mahuti maksimaalset mahutavust.

MASINA REGULEERIMINE

Materjali koguse reguleerimine

- Kasutage nuppu **(6),** et seadistada soovitud materjali kogus.

Laotamisketta kiiruse reguleerimine

Kiiruse seadistamiseks kasutage nuppu **(3)**:

- 1 = madal kiirus
- 6 = suur kiirus

Laotamislaius

- Kasutage kangi **(4),** et reguleerida laotamispiiri sõidusuunas vasakul pool.

KASUTAMINE

- Haara seadmest kinni käepidemest.
- Vajutage sisse-/väljalülitusnuppu **(7).**
- Toiteava avaneb ja laotamisketas hakkab pöörlema.
- Liigu ühtlases tempos üle laotatava ala.
- Hoidke seadet töötamise ajal enda ees.

Märkus

- Kui sisselülitamise järel ei tule materjali mahutist välja, võib jaotusmehhanism olla ummistunud. Vajutage sisse-/väljalülitusnuppu mitu korda, et ummistus eemaldada.

Puhastamine

- Puhastage masinat pärast iga kasutamist.
- Ärge peske seadet voolava vee all.
- Ärge kunagi kastke seadet vette.
- Ärge kasutage lahusteid ega tugevaid puhastusvahendeid.
- Puhastage korpust, käepidet ja ventilatsiooniavasid niiske lapiga või harjaga.

Hooldus

Seade ei vaja mingit erilist hooldust.

- Kontrollige järgmisi asju regulaarselt:
- korpuse seisukorda,
- konteineri seisukorda,
- lüliti töötamist,
- USB-laadimisporti seisukorda.

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Aku pinge	7,2 V DC
Aku tüüp	Li-ion
Maksimaalne laotamislaius	5 m
Tühikäigu pöörlemiskiirus	900–2200 p/min
Mahutavus	3,3 l
15-718 tähistab nii masina tüüpi kui ka mudelit	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	L_{PA} = 73 dB(A) K=3 dB(A)
Helivõimsuse tase	L_{WA} = 81 dB(A) K=3 dB(A)
Kiirenduse väärtused	a_h < 2,5 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra iseloomustavad: helirõhutase L_{PA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni iseloomustab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase L_{PA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme tavapäraste kasutusviiside puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või ebakorrapärane hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutamisaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastesse asutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Kasutuselt kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset

	ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" piiratud vastutusega äriühing, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland"), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsiraamat"), , sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustratsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi
Toode: akutoitega külvik
Mudel: 15-718
Kaubamärk: NEO TOOLS
Seerianumber: 00001 kuni 99999
Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusel.
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2023/1542
ning vastab järgmiste standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Käesolev deklaratsioon kehtib ainult seadme kohta sellises seisukorras, millises see turule viidi, ning ei hõlma komponente,
lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.
ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:
Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Mateusz Głąbała
GTX POLANDi tehnilise dokumentatsiooni volitatud esindaja
Varssavi, 28. august 2026
GTX POLANDi kvaliteediesindaja
Varssavi, 20. juuli 2026